

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 188

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 14. August 1969  
Berne, jeudi 14 août 1969

1873

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 188 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
S.I. Via Cassia, Genève.  
Galla & Meda SA, en liquidation, Monthey.  
Trustfonds Tranche II, Fonds Suisse de Placements Immobiliers, Genève.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.  
France: Valeur en douane.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Val d'Aoste, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

1. August 1969. Metzgerei.  
Kurt Lobsiger, in Bern, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 261 vom 7.11.1962, S. 3204). Die Firma wird infolge Verkaufes des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehenden Einzelfirma «Kurt Lobsiger, Nachfolger S. Minder» übernommen.

1. August 1969. Metzgerei.  
Kurt Lobsiger, Nachfolger S. Minder, in Bern. Inhaber der Firma ist Samuel Minder, von Ausw. in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma Kurt Lobsiger, Metzgerei und Wursterei, Marktgasse 20.

1. August 1969. Buchdruckerei.  
Willi P. Wäthli, Sohn, Nachfolger A. Hettiger, in Bern. Buchdruckerei (SHAB Nr. 266 vom 13.11.1967, S. 3741). Die Firma wird geändert in A. Hettiger, Buch- und Offsetdruck.

1. August 1969.  
Pensionskasse für das Direktionspersonal der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 138 vom 18. Juni 1964, S. 1886). An der Generalversammlung vom 31. März 1969 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die Verwaltung bezeichnet die zur Vertretung der Pensionskasse befugten Personen. Sie haben Kollektivunterschrift je zu zweien. Die übrigen eingetragenen Tatsachen haben keine Änderungen erfahren. Carlo Rondi ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in die Verwaltung gewählt: René Schweizer, von Bern, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Dr. rer. pol. Walter Senn, Präsident der Verwaltung; Dr. iur. Louis Benz, Vizepräsident der Verwaltung; Paul Dätwiler und Arthur Tschudi, Mitglieder der Verwaltung, deren Unterschriften bereits eingetragen sind, ferner an das neue Mitglied René Schweizer.

1. August 1969.  
Biseofa, Schweizerischer Verband der Biseits- und Coniferiefabrikanten, in Bern, Verein (SHAB Nr. 251 vom 26. Oktober 1967, S. 3550). In der Generalversammlung vom 8. Mai 1961 und 20. Mai 1966 wurden die Statuten revidiert. Der Verein bezweckt: Wahrung der gemeinsamen Interessen gegenüber Behörden, Amtsstellen, Organisationen der Wirtschaft, Lieferanten, Zahlungsgarantien für die Verbandmitglieder durch den Verband, Verfügungs- und Kontrollmassnahmen bei den Verbandmitgliedern im Auftrage von Behörden, Amtsstellen. Beteiligung an Gemeinschaftswerken der Branche und gemeinsamen Verkaufsförderungsmaßnahmen. Förderung eines gedeihlichen Zusammenwirkens von Arbeitgebern und Arbeitnehmern. Die Unterschrift von Paul Schnebli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist Alfred Jakob, von Trub, in Trubschachen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1969.  
Bieri Auspuffanlagen, in Bern. Inhaber der Firma ist Gerhard A. Bieri, von Schangnau, in Bern, Verkauf, Montage und Import von Auspuffanlagen. Murtenstrasse 8a.

##### Bureau Biel

4. August 1969. Service-Station.  
Johann Birnstiel, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Johann Birnstiel, von Basel, in Aarberg, Shell Service-Station. Ländtestrasse.

4. August 1969.  
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Biel, Staatsinstitut (SHAB Nr. 65 vom 19.3.1969, S. 611), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Eugen Martinelli ist erloschen. Der Prokurist Rudolf Kammer wohnt nun in Nidau.

4. August 1969. Milch, Milchprodukte, Lebensmittel.  
Margrith Schmoeker, in Biel, Handel mit Milch und Milchprodukten sowie Lebensmitteln (SHAB Nr. 174 vom 28.7.1966, S. 2431). Der Gerichtspräsident I von Biel hat durch Urteil vom 8. Juli 1969 über die Firmenhaberin den Konkurs eröffnet.

4. August 1969.  
EWO Gemeinnützige Baugenossenschaft Einfaches Wohnen, in Biel (SHAB Nr. 227 vom 29.9.1958, S. 2607). In der Generalversammlung vom 6. Juni 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten neu gefasst. Die Verwaltung besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen. Ernst Krähenbühl, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und zugleich als Sekretär gewählt Hans-Rudolf Greber, von Schötz LU, in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Rechnungsführer.

##### Bureau de Delémont

Rectification.  
«Publicitas Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Delémont» (FOSC du 4.8.1969, p. 1801). Maurice Pichon (jusqu'ici vice-directeur) est nommé directeur adjoint.

##### Bureau de Porrentruy

16 juillet 1969. Atelier mécanique.  
Lucien Riat, à Allie, atelier mécanique (FOSC du 28.6.1945, N° 148, p. 1511). Par jugement du 10 juin 1969, le président du tribunal II de Porrentruy a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre le chef de la maison et ses créanciers. La raison sociale est modifiée en: Lucien Riat, en liquidation concordataire. La commission de liquidation est composée de Armand Petignat, de Mécourt, à Porrentruy, et de Werner Stauffer, de Röttenbach i. E., à Bienne; ceux-ci signant collectivement à deux. La signature du chef de la maison est éteinte.

1<sup>er</sup> août 1969.  
Caisse de crédit mutuel de Boncourt, à Boncourt, société coopérative (FOSC du 2.12.1964, N° 281, p. 3623). Marcel Saner, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Le remplaçant Marius Plomb, de à Boncourt. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

5 août 1969. Bonnetterie.  
Charles Girard fils, à Courgenay, fabrication de bonnetterie (FOSC du 3.5.1923, N° 102, p. 890). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Charles Girard fils», à Courgenay, ci-après inscrite.

5 août 1969. Bonnetterie.  
Charles Girard fils, à Courgenay. Le chef de la maison est Charles Girard, fils de Charles, et à Courgenay. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Charles Girard fils», à Courgenay, ci-dessus radiée. Fabrication de bonnetterie.

##### Bureau Saanen

24. Juli 1969. Boden- und Wandplattarbeiten, Cheminéebau.  
Winkler G.m.b.H. Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Ausführung von Boden- und Wandplattarbeiten sowie den Cheminéebau. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Gesellschaft Vertretungen und Patente und Lizenzen übernehmen und vergeben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Rudolf Engel, von Twann, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000, und Manfred Winkler, deutscher Staatsangehöriger, in Gstaad, Gemeinde Saanen, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Rudolf Engel ist Geschäftsführer und Manfred Winkler ist Prokurist. Beide führen Einzelunterschrift. Domicil: bei Manfred Winkler, Wisplice, Gstaad.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. August 1969.  
Dreschgenossenschaft Münsingen, in Münsingen, Dreschen und Reinigen des Getreides der Mitglieder in rationeller Weise usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 160 vom 14.7.1942, S. 1614). Aus dem Vorstand sind ausgetreten: Rudolf Löffel, Adolf Rieder und Alfred Balsiger. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Rudolf Gammetter, von Signau, in Münsingen, Präsident; Walter Strahm, von Niederwiesbach, in Münsingen, Sekretär; Hans Walther, von Wohlen und Kirchhaldach, in Münsingen, Vizepräsident und Kassier. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien. In der Genossenschafterversammlung vom 30. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt. In der gleichen Versammlung hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Dreschgenossenschaft Münsingen in Liq. durch die vorgenannten zeichnungsberechtigten Vorstandsmitglieder durchgeführt, welche weiterhin kollektiv zu zweien zeichnen.

1. August 1969. Weberei.  
Arm AG, in Biglen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Webereiartikelfabrik, insbesondere die Weiterführung der Einzelfirma «Walter Arm», in Biglen, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Arm», in Biglen, gemäss der Bilanz vom 1. Juli 1969, wonach die Aktiven (Immobilien, Warenvorräte, Maschinen usw.) Fr. 805 257.96 und die Passiven Fr. 578 914 (Hypothesen und andere Schulden) betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 226 343.96 er-

gibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 198 000 erhält der Sacheinleger 198 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Walter Arm» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Juli 1969. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief und durch Publikation im SHAB, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Arm, Präsident; Heinz Arm, Vizepräsident; Marianna Frieda Arm, Sekretärin, alle von Landiswil, in Biglen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rohrstasse 30.

1. August 1969. Weberei.  
Walter Arm, in Biglen, Produktion von Webereiarbeiten (SHAB Nr. 167 vom 20.7.1945, S. 1730). Die Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Juli 1969 durch die vorstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Arm AG» im Handelsregister gelöscht.

1. August 1969. Käseexport.  
Bühlmann & Co. AG, in Grosshöchstetten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 28. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft Bühlmann & Co. betriebenen Käse-Export- und Handelsgeschäftes, welches als Sacheinlage eingebracht wird. Die Firma kann sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Branche beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Franken 500 000, eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft Bühlmann & Co., welche in der Bilanz der Kollektivgesellschaft Bühlmann & Co. per 1. Januar 1969 enthalten sind. Die Aktiven (Kasse, Postcheck, Warenschuldner, Darlehen, Käser-Vorschüsse usw.) betragen Fr. 2 628 101.10, die Passiven (Kreditoren, Banken, Kontokorrente, Hypotheken usw.) betragen Fr. 2 128 101.10, so dass sich ein Aktivenüberschuss ergibt von Fr. 500 000. Für den Uebnahmepreis von Fr. 500 000 erhalten die Sacheinleger Hans-Rudolf Bühlmann 245 Namenaktien zu Fr. 1000 und Ernst Ulrich Bühlmann 245 Namenaktien zu Fr. 1000, sowie die Aktionärinnen Rosa Bühlmann-Nydegger 5 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bühlmann & Co.» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1969. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im SHAB, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans-Rudolf Bühlmann, Präsident; Ernst Ulrich Bühlmann, Sekretär, beide von und in Grosshöchstetten; sie führen Einzelunterschrift. Paul Haueter, von Trub, und Ernst-Georg Faerber, von Löwenburg, beide in Grosshöchstetten, werden zu Prokuristen mit Einzelprokura ernannt. Geschäftslokal: Kirchgasse.

1. August 1969. Käseexport.  
Bühlmann & Co., in Grosshöchstetten, Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 30.6.1958, S. 1771). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Bühlmann & Co. AG», in Grosshöchstetten.

##### Bureau Thun

4. August 1969. Waren aller Art.  
Sipeva AG, in Thun, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2.12.1968, S. 2806). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1969.  
Käsergenossenschaft Schwendi, in Schwendi, Gemeinde Heiligenschwendi (SHAB Nr. 254 vom 30.10.1961, S. 3139). Karl Furer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift als Sekretär ist erloschen. Neu als Sekretär wurde gewählt: Hanspeter Kämpf, von Sigriswil, in Schwendi, Gemeinde Heiligenschwendi. Der Präsident, der Vizepräsident/Kassier und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

5. August 1969.  
Soziale Baugenossenschaft «Pro Hergiswil», in Hergiswil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 21. März 1969 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die soziale und wirtschaftliche Förderung in der Gemeinde Hergiswil, durch Erstellen von Wohnungen nach den Bestimmungen des sozialen Wohnungsbau, sowie von Wohn- und Geschäftshäusern, Förderung von Gewerbe und Handel, Industriesiedlung, Hebung des sozialen und wirtschaftlichen Ausgleichs in allen Bevölkerungsschichten und der landwirtschaftlichen Produktion, Aufbau neuer Produktionsbetriebe, Erwerb von Liegenschaften. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand (Verwaltung) besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Hans Schwieger, Vizepräsident Emil Frey, Aktuar Paul Wiprächtiger, alle von und in Hergiswil LU. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil: beim Präsident.

5. August 1969. Damenkleider usw.  
Jasmin AG., in Luzern, Damenkonfektion, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 126 vom 3.6.1969, S. 1262). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. August 1969 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten die Firma geändert in: Patty S.A.

5. August 1969.  
Kriensereggbahn AG, in Kriens (SHAB Nr. 185 vom 9.8.1968, S. 1736). Bernhard Zimmermann ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Rudolf Meyer, von und in Luzern.

5. August 1969. Immobilien.

**Ramag Thyngen**, bisher in Thyngen (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1960, S. 1816). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1969 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten der Sitz nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **Ramag Luzern**. Zweck: Erstellung von Bauten, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen mit gleichem Zweck beteiligen oder mit solchen Interessengemeinschaften eingehen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Januar 1958. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Anton Müller, von und in Luzern, und Mitglied Emil Metzger, von Hallau, in Thyngen. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Hirschengraben 33b (beim Präsidenten).

5. August 1969. Maschinen.

**Sisso AG Luzern**, in Luzern, Maschinen und technische Apparate aus Skandinavien usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1965, S. 1441). Neue Adresse: Museggstrasse 35 (eigenes Büro).

5. August 1969. Schuhe.

**Leonhard Studhalter**, in Horw, Schuhhandlung usw. (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1941, S. 547). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

5. August 1969. Schuhe.

**Hardy Studhalter**, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Leonhard gen. Hardy Studhalter, von und in Horw. Schuhhandlung und -Reparaturen. Kantonsstrasse 98.

5. August 1969.

**The Champion Paper Company Ltd.**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1580). Einzelunterschrift wurde erteilt an William Ziegler, Bürger der USA, in Pompton Plains (New Jersey, USA).

5. August 1969.

**F. Theiler's Söhne**, Immobilien, in Wolhusen. Unter dieser Firma sind Fridolin, Josef und Walter Theiler, alle von und in Wolhusen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1969 begonnen hat. Immobilienverwaltungen.

5. August 1969. Lebensmittel.

**Hs. Tüfer-Baumeler**, in Kriens, Handel mit Lebensmitteln und Getränken (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1960, S. 3411). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

5. August 1969.

**AG Sportbahnen im Mythengebiet**, in Schwyz (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1948, S. 249). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlungen vom 29. März 1969 und 5. Juli 1969 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 500. Es beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen Statutenänderungen betreffen folgende publikationspflichtige Tatsachen: Der Zweck des Unternehmens ist der Bau und Betrieb von Sportbahnen im Mythengebiet. Die Gesellschaft betreibt Skifilte auf der Strecke Handgrubi-Brünnli-Stock und kann, unter Vorbehalt der hierfür erforderlichen Konzessionen, in ihrem Einzugsgebiet weitere Skifilte und Bahnen erstellen und betreiben oder sich an solchen Unternehmen beteiligen. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Präsident Dr. Oskar Annen, Vizepräsident Alfred Heussi, Aktuar Kaspar Pyl, deren Unterschriften erloschen sind, und die Mitglieder Gotfried Mettler, Alois Tschümperlin, Paul Reichmuth-Hubli, Josef Reichmuth, Xaver Lüänd-Styler und Franz Köferli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt Xaver Lüänd, von Sattel, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, zugleich als Präsident; Bernhard Mettler, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz, zugleich als Vizepräsident; Bruno Reichmuth, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz, zugleich als Aktuar; Ernst Käppeli, von Wohlen AG, in Schwyz; Paul Reichmuth-Fehlmann, von und in Schwyz; Louis Tschümperlin, von Schwyz und St. Gallen-Tablat, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz; Josef Reichmuth, von und in Schwyz; und Hans-Uli Zünd, von Altstätten SG, in Münchenstein. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Haus Ratskeller, bei Alfred Lacher.

5. August 1969. Wagnererei.

**August Marty**, in Lachen, mechan. Wagnererei, Skifabrikation usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1934, S. 1204). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

5. August 1969. Schreinerei, Sportgeräte usw.

**Marty & Co.**, in Lachen. August Marty, Hildegard Marty, und Bruno Marty, alle von und in Lachen sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1968 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter August und Hildegard Marty führen Einzelunterschrift; Bruno Marty zeichnet kollektiv zu zweien. Schreinerei und Handel mit Sportgeräten und Sportbekleidungen. Domizil: Zürcherstrasse 3.

5. August 1969. Schneiderei.

**Gebürder Anton und Alois Stalder**, in Schwyz, Tuch- und Massgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1932, S. 394). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

#### Glarus - Glaris - Starga

17. Juli 1969.

**C. Schmid & Cie.**, Pinselfabrik, in Mollis, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Pinseln (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1964, S. 2404). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1969 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Schmid & Co. AG», in Mollis, per 1. Mai 1969 übernommen.

17. Juli 1969. Pinsel usw.

**C. Schmid & Co. AG**, in Mollis. Mit Statuten vom 8. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Handel mit Pinseln, insbesondere die Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «C. Schmid & Cie., Pinselfabrik», in Mollis, sowie Fabrikation und Handel ähnlicher Artikel für das Maler- und Baugewerbe und für industrielle Zwecke; sie kann auch Handel mit Waren aller Art betreiben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Franken 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. Juni 1969 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «C. Schmid & Cie., Pinselfabrik», in Mollis, gemäss Bilanz per 30. April 1969, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Banken, Wertschriften, Beteiligungen) Fr. 1 270 653.29 und die Passiven (Kreditoren, Transitorische Passiven, Hypotheken, Delkreder) Fr. 335 897.27 betragen, zum Uebnahmepreis von Fr. 934 756.02; den Sacheinlegern werden 200 voll liberierte Namenaktien zu Franken 1000 ausgehändigt; der Kaufpreisertrag von Fr. 734 756.02 in Kontokorrent gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «C. Schmid & Cie., Pinselfabrik», in Mollis, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn auf 1. Mai 1969. Publikationsorgan ist das SHAB.

Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Conrad Schmid, von Mollis und Glarus, in Mollis, als Präsident; Lina Schmid geb. Stüssi, von Mollis und Glarus, in Rüslikon ZH, und Elisabeth Schmid geb. Weber, von Mollis und Glarus, in Mollis, als Mitglieder; sie zeichnen alle einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Heinz Müller, von Rohrbach BE, in Bilten. Geschäftsdomicil: eigene Büroräumlichkeiten.

4. August 1969.

**Aswi Handel AG**, in Glarus, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1727). Walter Schäfer, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt Dr. Ernst Heer, von und in Glarus; er zeichnet einzeln.

4. August 1969.

**Remana Holding G.m.b.H.**, bisher in Glarus, Beteiligung an Unternehmen aller Art im In- und Ausland (SHAB Nr. 111 vom 15. 1. 1965, S. 160). Nachdem die Gesellschaft ihren Sitz nach Pratteln verlegt hat (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1780), wird sie von Amtes wegen gelöst.

4. August 1969. Wertschriften, Beteiligungen.

**Ospapar A.G.**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1964, S. 2243). Walter Kühnlein ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Georges Blanc, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

4. August 1969. Stahlspäne.

**Heer & Cie. A.G.**, in Glarus, Herstellung und Vertrieb von Stahlspänen usw. (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1959, S. 3335). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

4. August 1969. Bauten.

**Sapa Construction S.A.**, in Glarus, Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1964, S. 3608). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

4. August 1969. Automobile.

**Overglas AG (Overglas Limited)**, in Glarus, Kauf und Verkauf von Automobilen usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1966, S. 2614). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

4. August 1969. Vermögensverwaltung.

**Telber A.G.**, in Glarus, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1966, S. 2086). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöst werden.

#### Zug - Zoog - Zugo

27. Juni 1969.

**Chemical Services and Finance AG**, in Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften im In- und Ausland, Finanzierung von Handelsgeschäften und Fabrikationsunternehmen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 236). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 850 000 erhöht durch Neuausgabe von 800 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 850 000, eingeteilt in 850 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Brian Maxwell King, britischer Staatsangehöriger, in Beaconsfield, Bucks.; Ronald Arthur Cecil Lewis, britischer Staatsangehöriger, in Pinner, Middlesex; Dr. Max Schueca, von Zuoz GR, in Zürich, und Bruno Knecht, von und in Zürich. Brian Maxwell King wurde zum Präsidenten und der bisher einzige Verwaltungsrat Dr. Hans Straub zum Vizepräsidenten ernannt. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. Hans Straub ist somit erloschen.

23. Juli 1969.

**Velodur Metal AG (Velodur Metal SA) (Velodur Metal Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Handel mit Produkten aller Art, insbesondere chemisch-technischen Produkten und Molekular-Metallen; Auswertung eines Kaltschweissverfahrens und einer neuen Korrosionsschutztechnik. Die Gesellschaft kann sich ferner an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Sehongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG Zug).

28. Juli 1969.

**Argenta AG, für Anlageberatung und Vermögensverwaltung**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung bei Kapitalanlagen und Vermögensplanungen; Durchführung von Vermögens-, Liegenschaftsverwaltungen und Treuhandgeschäften, sowie Vermittlung von Kapitalanlagen; Beteiligungen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hansjürg Bracher, von Zürich, in Zumikon, Präsident; Urs Zondler, von Zürich, in Gräfelfing bei München, Vizepräsident, und Dr. François Schwarzenbach, von Thalwil, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Reiffergässli 2 (eigene Büros).

4. August 1969. Sämereien.

**K. Buhmann AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Sämereien und verwandten Waren. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Als Geschäftsführer wurde ernannt: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwilbunn, in Zug. Er zeichnet einzeln. Domizil: Baarerstrasse 57 (bei Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

4. August 1969. Möbel, Innenausbau.

**E. Truniger**, in Zug, Möbelwerkstätte und Innenausbau (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1954, S. 2128). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

5. August 1969. Haushaltapparate.

**Dimplex AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt alle Arten von Haushaltapparaten, Geräten und ähnlichen Produkten, insbesondere solche, welche durch «Dimplex Industries Limited» und affiliierte Gesellschaften hergestellt, werden zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten, und sich an andern Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen: schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Terence I. Goddard, britischer Staatsangehöriger, in Marymead, Netley Abbey (Southampton, England), ist Präsident und Delegierter; Kenneth A. Mortimer, britischer Staatsangehöriger, in Bassett (Southampton, England), Vizepräsident und Delegierter; Dr. Philipp Schneider, von Dietikon ZH, in Zug; Dr. Johannes J. Müller, von Buch-Frauenfeld und Wängli TG, in Küssnacht ZH, und Florian Niggli, von Malans und Winterthur, in Herriberg ZH. Terence I. Goddard und Kenneth A. Mortimer führen Einzelunterschrift; Dr. Philipp Schneider, Dr. Johannes J. Müller und Florian Niggli zeichnen je kollektiv zu zweien. Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Philipp Schneider).

5. August 1969.

**Centrovincial Immobilien AG**, in Baar, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von auf dem europäischen Kontinent gelegenen Immobilien usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1533). Olivier Paschoud, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Rudolf Forster, von Basel, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Camillo Andina wurde nun zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

5. August 1969.

**Josef Käslin, Bau- und Möbelschreinerei**, in Zug, Inhaber der Firma ist Josef Käslin, von Beckenried NW, in Zug. Bau- und Möbelschreinerei. Dorfstrasse 15a.

5. August 1969. Eisenwaren.

**Carl Bossard, Inhaber W. Bossard**, in Zürich, Eisenhandlung (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1969, S. 131). Die Unterschrift von Paul Bolt, Vizedirektor, ist erloschen.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

1. August 1969.

**Droguerie de Courtepin, J. P. Racine**, in Courtepin. Le chef de la maison est Jean-Pierre Racine, de La Chaux-de-Fonds et La Chaux-du-Milieu NE, a Courtepin.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

4. August 1969.

**Wohnbau Petersmatte AG, Dürdingen**, in Dürdingen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 645). Gemäss öffentlich beurkundetem Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juli 1969 wurde das Grundkapital durch Verrechnung mit Forderungen vollumfänglich liberiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Kriegstetten

4. August 1969. Restaurant.

**Margrit Scheiker-Bätscher**, in Derendingen, Betrieb des Restaurants Rössli (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1967, S. 2303). Neue Geschäftsart: Betrieb des Restaurants Schweizerhalle. Das Geschäftsdomicil befindet sich nun an der Hauptstrasse 15.

##### Bureau Lebern

4. August 1969. Käserei.

**F. Zürcher**, in Günsberg, Käserei (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1963, S. 611). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

4. August 1969. Milch, Butter, Käse.

**Louise Bill-Pittet**, in Langendorf, Milch-, Butter- und Käsehandlung (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1964, S. 3646). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. August 1969. Malerarbeiten.

**Ernst Howald**, in Rüttenen, Malergeschäft (SHAB Nr. 4 vom 13. 2. 1950, S. 447). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

4. August 1969. Velos, Motos.

**Paul von Büren**, in Rüttenen, Inhaber: Paul von Büren, von und in Rüttenen. Handel und Reparaturen von Velos und Motos. Hauptstrasse 342.

##### Bureau Ollen-Gösgen

31. Juli 1969.

**Biesser-Fenster AG, Filiale Ollen**, in Ollen (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1968, S. 1024). Mit Hauptsitz in Luzern. Neues Domicil: Ringstrasse 2, bei City-Treuhand Hugo Wey.

31. Juli 1969. Tabakwaren usw.

**Graber-Matthey AG**, in Ollen, Tabakwaren en gros usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1606). Die Präsidentin des Verwaltungsrates Grethe Graber-Strub heisst nun infolge Wiederverheiratung Grethe Widmer-Strub und ist Bürgerin von Zürich.

##### Bureau Stadt Solothurn

4. August 1969.

**Pneuhaus Solothurn, Schlesinger u. Tanner**, in Solothurn, Alfred Schlesinger, deutscher Staatsangehöriger, in Zuchwil und Hans Tanner, von Glatfelden, in Södingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1969 begonnen hat. Handel mit Autopneus, Vulkanisierwerkstätte und Neugummierung. Bielstrasse 96.

#### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

1. August 1969. Schreinerei.

**Eugen Uehlinger**, in Basel, Schreinerei (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1961, S. 20). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. August 1969. Plastikartikel usw.

**Celpha, M. Stadler**, in Basel, Plastikartikel usw. (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1959, S. 3184). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft «Celpha, Gebr. Stadler», in Basel, übergegangen.

1. August 1969. Plastikartikel usw.

**Celpha, Gebr. Stadler**, in Basel, Meinrad Stadler-Hörler und Marcel Markus Stadler, beide von Kirchberg SG, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1969 begonnen hat.



Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Celpha, M. Stadler», in Basel. Verarbeitung von und Handel mit Plastikartikeln, Transparentfolien, Acetat, sowie Bedruckung von Kunststoff; Beteiligung an andern Unternehmungen. Erfringerstrasse 79.

4. August 1969. Malerarbeiten.

Julian Thüring, vorm. Thüring, Brodmann & Co., in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1942, S. 87). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

4. August 1969. Malerarbeiten.

Willi Bischof vorm. Julian Thüring, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm gen. Willi Bischof-Schön, von Eggersriet, in Basel. Malergeschäft. Thiersteinerallee 53.

4. August 1969. Lebensmittel.

Edith Forcella-Rieben, in Basel. Inhaberin: Edith Forcella-Rieben, von und in Basel. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Einzelunterschrift ist erteilt an Joseph Forcella, von und in Basel. Handel mit Lebensmitteln. Grenzacherstrasse 34.

4. August 1969. Bauten usw.

Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1779). Es wohnen nun: Der Delegierte des Verwaltungsrates und Direktor, Peter Hünerwadel, in Bottingen, der Direktor Werner Hegi in Allschwil, der Prokurist Dietmar Klaproth in Bottingen und der Prokurist Urs Schäfer in Riehen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. Juli 1969.

Genossenschaft kollektive Getreidesammelstelle Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Mai 1969 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Getreideübernahme der Genossenschaftler raschmöglichst nach der Ernte bzw. nach dem Dreschen; die Behandlung und Lagerung des Getreides bis zur Übernahme durch den Bund sowie die Ablieferung des übernommenen Getreides an den Bund. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch bis zum Betrag von Fr. 5000 pro Mitglied. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar und 4 bis 10 Beisitzern. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv oder mit dem Aktuar oder dem Beisitzer, der die Geschäftsleitung des «GVS» im Vorstand vertritt. Es sind dies: Hans Reich, von Eschikon TG, in Gächlingen; Präsident; Adolf Keller, von und in Dörflingen, Vizepräsident, und Rudolf Stamm, Aktuar, von und in Thayngen (dieser zugleich als Vertreter der Geschäftsleitung des «GVS»). Geschäftsdomizil: Gemmersbrunnstrasse, beim «GVS».

5. August 1969.

Wohnbaugesellschaft der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1965, S. 1093). Karl Türlin, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Dr. Max H. Schneebeli ist nun Präsident und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Giuseppe Kaiser, von Zürich, in Winterthur.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Juli 1969.

LEWA Bau- und Immobilien AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung von Hochbauten, auch als Generalunternehmerin, Ausführung von Architekturarbeiten sowie An- und Verkauf von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 100 000, nämlich Fr. 70 400 durch Sacheinlagen und Fr. 29 600 durch Bareinzahlung libertiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. Juli 1969 zwei Autos (Dodge-Dart, Lamborghini), eine Büroeinrichtung und Möbel, sowie Teppiche zum Totalpreis von Fr. 70 400, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Georg Schenk, von Oberbüren SG, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bruno Läser, von Gontenschwil, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift und Esther Läser-Ramsauer, von Gontenschwil, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Poststrasse 11 (eigenes Büro).

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

Arcotec AG (Arcotec SA.) (Arcotec Ltd.) (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). Richtiger Wortlaut der Firma.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Nachtrag.

Aargausische Saatzeitgenossenschaft, in Brugg (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Geschäftsführer und Kassier je zu zweien kollektiv. Der Kassier Karl Schwarz-Bamert heisst nun Karl Schwarz-Hartmann.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Rettifica.

Lila Investment S.A., in Lugano (FUSC del 8. 8. 1969, p. 1835). Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel campo Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione.

#### Distretto di Mendrisio

18 giugno 1969. Pneumatici.

Pneu-Centro Mendrisio di Marchesi e Canzani, in Rancate. Antonio Marchesi, da Sessa, in Castagnola, e Pierangelo Canzani, da Malvaglia, in Viganello, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo. Commercio in pneumatici e accessori.

#### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

31 juillet 1969. Boulangerie.

Mme M. Hauswirth, au Mont-sur-Lausanne, boulangerie-pâtisserie, épicerie (FOSC du 2. 2. 1956, p. 289). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 juillet 1969. Papier, cartonage.

Schaller & Cie S.A., succursale de Pully-près-Lausanne. Succursale créée par décision du 27 janvier 1969 du conseil d'administration de la société anonyme «Schaller & Co. A.G. (Schaller & Cie S.A.) (Schaller & Co. S.A.)», à Zurich, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich le 13 septembre 1938 (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1647), dont le but est: la fabrication d'envoies, de papier et de cartonage de toutes sortes, l'exploitation d'entreprises des arts graphiques, le commerce d'articles de la branche du papier, des arts graphiques, ainsi qu'à des entreprises similaires ou auxiliaires. La succursale est engagée par la signature collective à deux du directeur Peter Wiederkehr, de Spreitenbach AG et Rüschi-König ZH, à Kilchberg ZH, et des fondés de procuration Edmond Pittet, de Bière, à Pully, et Hermann Zeller, de Schwelbrunn AR, à Langnau a. A. Bureau de la succursale: chemin du Pré-de-la-Tour 7.

31 juillet 1969.

B. Droguet, Etablissement «Oura», à Lausanne, commerce de hottes de ventilation (FOSC du 24. 1. 1967, p. 293). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 juillet 1969. Textiles.

Melle Bieri, à Lausanne, représentation et commerce d'articles textiles (FOSC du 28. 2. 1967, p. 728). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 juillet 1969. Fiduciaire.

R. Jordan, à Lausanne, agent général de la Genevoise, Cie d'assurance sur la vie et de la Genevoise, Cie générale d'assurances; tous mandats fiduciaires (FOSC du 19. 12. 1963, p. 3602). La procuration de Laurent Arbez, dit Arbel, est éteinte. Nouvelle adresse: avenue de la Gare 25.

31 juillet 1969. Produits cosmétiques.

Mme M. Arro, à Lausanne. Titulaire: Maria Arro, de Wiedlisbach BE, à Lausanne. Commerce de produits cosmétiques naturels et curatifs «Dady Rose». Chemin du Boisy 50.

31 juillet 1969. Investissements.

Gabora S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 24 juillet 1969. But: effectuer tous investissements mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Ott, de Bâle, à Lausanne. Bureau: rue de la Paix 2 (chez Jean-Jacques Ott).

31 juillet 1969. Maçonnerie.

Foretay S.A., à Lausanne, entreprise générale de maçonnerie, ciment armé et travaux publics (FOSC du 21. 4. 1969, p. 877). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Pierre Foretay, de St-Sulpice VD, à Lausanne. Maurice Wiedmer (administrateur inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

31 juillet 1969. Café.

A. Treuthardt, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Barre» (FOSC du 28. 8. 1964, p. 2618). Le titulaire est actuellement allié Suter. Nouveau genre d'affaires et nouvelle enseigne: café-restaurant «de Provence». Nouvelle adresse: Avenue de Tivoli 68.

31 juillet 1969. Tabacs.

J. Item, à Lausanne, commerce de tabacs et journaux (FOSC du 25. 7. 1966, p. 2391). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 juillet 1969. Immeubles.

S. I. Devinetz G., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 29 juillet 1969. But: achat, vente, location de tous immeubles bâtis ou non et construction de tous bâtiments. Reprise de biens: parcelle 7830 de la commune de Lausanne, avenue du Temple, propriété par étages, 20/1000 de parcelle 2104, constituant le lot N° 4, pour le prix de francs 183 500.— Capital: Fr. 50 000.—, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de Fr. 1000.—, Publications: FOSC. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Paul Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Lausanne. Bureau: Rue du Grand-Chêne 2 (chez Golay et Chapuis).

31 juillet 1969. Tabacs, journaux.

M. Del Duca, à Lausanne. Titulaire: Mario Del Duca, d'Italie, à Lausanne. Commerce de tabacs, journaux, jouets, articles souvenir et timbres-poste. Avenue Ruchonnet 7.

31 juillet 1969.

Sofigeco S.A. Société de Financement, Gestion et Construction, à Lausanne (FOSC du 24. 7. 1968, p. 1616). Eric Hutchinson, de Vevey et Lutry, à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

31 juillet 1969. Machines.

Otto Hagenbuch, au Mont-sur-Lausanne. Titulaire: Otto Hagenbuch, de Oberlunkhofen, au Mont-sur-Lausanne. Commerce et réparation de machines d'entreprises. Route de Cugy.

#### Bureau de Morges

30 juillet 1969.

Sarex, société anonyme de recherches mécaniques B. Guignard en liq., à Saint-Sulpice, (FOSC N° 112, du 17. 5. 67, p. 1674). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 juillet 1969. Droguerie, etc.

Lometti S.A., à Chavannes-près-Renens. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce de tous articles de droguerie, parfumerie, herboristerie et eaux minérales. La société peut s'intéresser à toutes opérations se rattachant à son but. Le capital social est de Fr. 50 000.—, divisé en 50 actions de Fr. 1000.—, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres; seul administrateur, Jean-Marcel Lometti, de Lausanne, à Saint-Barthélemy, avec signature individuelle. Locaux: Quartier de la Cerisier.

1<sup>er</sup> août 1969. Tondeuses à gazon, etc.

B. et V. Crua-Moret, précédemment à Céligny, société en nom collectif (FOSC du 31. 10. 68, p. 2350). Le siège social et le domicile des associés sont transférés à Villars-sous-Yens. Les associés sont Battista Crua, d'Italie, et Violetta Crua née Moret, de Clarmonet, tous deux à Villars-sous-Yens. La société a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1968. Commerce et réparation de tondeuses à gazon et de calorifères à mazout et dépôt de bonbonnes de gaz. Adresse: La Scierie.

#### Bureau de Nyon

31 juillet 1969.

Ios Administrative S.A., Succursale de Nyon, à Nyon. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Ios Administrative S.A.», à Genève, administration et gestion de valeurs mobilières et immobilières, fourniture de services administratifs aux diverses sociétés du groupe IOS, participation, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 12 octobre 1967 (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433), a, suivant décision de son assemblée générale du 11 juin 1969, créé une succursale à Nyon. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Jean de Muralt, de Montreux, à Vevey, président; de Fernand Ribordy, de Martigny, à La Tour-de-Peilz, secrétaire et Rolf Bracher, de Berne, à Grens, et d'Arthur Moussalli, de et à Genève, membres. Bureaux de la succursale: avenue Alfred Cortot 6.

#### Wallis — Valais — Vallée

Bureau Brig

30. Juli 1969.

Hotel Kristall, Anton Grandi, in Fiesch. Inhaber dieser Firma ist Anton Grandi, von und in Fiesch, Hotel mit Restaurant. Furkastrasse.

30. Juli 1969.

Simplon Seilbahnen AG, in Ried-Brig. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde über die konstituierende Generalversammlung und Statuten vom 21. November 1968 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb von Seilbahnen, Gondelbahnen und Skiliften im Gebiet Rothwald-Wasenalp und Simplonpass. Die Gesellschaft kann alle der Entwicklung des Tourismus im Simplongebiet dienenden Unternehmungen und Geschäfte errichten und betreiben oder sich an solchen Unternehmungen beteiligen. Auf das Grundkapital von Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500, sind Fr. 40 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Einladungen zur Generalversammlung in beiden Blättern. Dem Verwaltungsrat von 3 bis 13 Mitgliedern gehören an: Clemens Fux, von und in Brig, Präsident; Dr. Hermann Bodenmann, von Lax, in Brig, Vize-

präsident; Paul Schmidhalter, von und in Brig, Sekretär; Markus Borter, von und in Ried-Brig; Anton Perrig, von und in Ried-Brig; Dr. Werner Perrig, von und in Brig; Moritz Steiner, von Ried-Brig; in Brig; Dr. Arnold Marty, von und in Brig, und Anton Gemmet, von und in Brig. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Rechtsdomizil: bei Markus Borter. Büro der Geschäftsführung: Clemens Fux, Belalpstrasse 3, Brig.

#### Bureau de St-Maurice

31 juillet 1969. Montres.

Orpe Watch SA, à Saxon, montres (FOSC du 12. 11. 1962, page 3258). Par acte authentique du 13 mai 1969, l'assemblée générale a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

#### Bureau de Sion

29 juillet 1969. Travaux publics.

Bürgi & Anthamatten, à Sierre, bâtiments et travaux publics (FOSC du 25. 3. 1965, N° 70), société en nom collectif. Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite de transfert du siège de la société à Brigue (FOSC du 24. 7. 1969, N° 170).

30 juillet 1969.

Agence Immobilière et Commerciale Treize Etoiles J.-E. Berclaz et Cie, à Montana, commune de Montana. Joseph-Elie Berclaz, de Mollens, à Montana, commune de Montana; Bruno Rey, de et à Montana, commune de Montana, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 juin 1969. La société est engagée par la signature individuelle de Joseph-Elie Berclaz. Exploitation d'une agence immobilière et commerciale.

30 juillet 1969.

Union de Banques Suisses Succursale Anc. Crédit Sierrois, à Sierre (FOSC du 17. 6. 1969, N° 138, p. 1396), avec siège principal à Zurich. Guy Perruchoud n'est plus fondé de pouvoirs. Sa signature est radiée.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

31 juillet 1969. Boulangerie.

Jean Haslebacher, aux Geneveys-sur-Coffrane, boulangerie, pâtisserie, alimentation générale (FOSC du 3. 9. 1963, N° 205, p. 2534). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> août 1969.

Mode et Habitation, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC du 28. 3. 1960, N° 73). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 12 juin 1969, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: Mode et Habitation en liquidation, par Auguste Roulet, jusqu'à présent, et Albert Strub, d'Oberuzwil, à La Chaux-de-Fonds, nommés liquidateurs avec signatures collectives à deux. Charles Weber, vice-président, Jean Müller, secrétaire, et Fritz Beutler, caissier, n'exercent plus la signature sociale et sont radiés.

#### Genève — Genève — Ginevra

Rectification.

Royé Labaume SA, à Genève, vins, etc. (FOSC du 7. 8. 1969, p. 1829). Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 500, au porteur.

17 juillet 1969. Microfilms, etc.

Microsystèmes SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> juillet 1969. But: fabrication, achat et vente de lecteurs de microfilms (visionneuses) et de tout autre équipement s'y rapportant ainsi que de systèmes de classification et de repérage des informations microfilmées; obtention et fourniture d'assistance technique et de know how en relation avec le but social; prise de participations dans d'autres entreprises. Capital: fr. 320 000, versé à concurrence de fr. 176 000, divisé en 3200 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à cinq membres: Raoul Oberson, de Villaraboud FR, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 60, rue Rothschild.

29 juillet 1969. Immeubles.

Nitole SA, à Genève, valeurs immobilières et participations (FOSC du 14. 6. 1960, p. 1770). La société est dissoute par suite de sa transformation sans liquidation en une société à responsabilité limitée constituée sous la raison de commerce «Nitole SARL», à Genève.

29 juillet 1969. Immeubles.

Nitole SARL, à Genève, société à responsabilité limitée constituée par la transformation, sans liquidation, de la société anonyme «Nitole SA», à Genève, selon bilan de transformation du 31 décembre 1968, comprenant un actif de fr. 302 635.75 et un passif envers les tiers de fr. 251 091.60. Date des statuts: 11 juillet 1969. But: acquisition, gestion et vente de valeurs immobilières, participations à toutes entreprises immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, porté simultanément à fr. 300 000, le montant de l'augmentation étant libéré par compensation. Associés et parts sociales: Emile Gubler, de et à Genève, pour une part de fr. 299 000, et Charles Wicht, de et à Versoix, pour une part de fr. 1000. Gérant: l'associé Emile Gubler avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC. Adresse: 6, rue Bonivard, chez la Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

30 juillet 1969. Expert-comptable.

J. Chuit, à Genève, expert-comptable (FOSC du 22. 2. 1963, page 556). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

30 juillet 1969. Lingerie.

«RUB» Armand Rubinstein, à Genève, bonnetterie, lingerie, etc. (FOSC du 20. 5. 1949, p. 1361). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 juillet 1969. Tabacs.

Mme D. Wrage, à Genève, commerce de tabacs (FOSC du 11. 1. 1966, p. 105). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 juillet 1969. Tabacs, journaux.

Yvette Ducret, à Vernier, Chef de la maison: Yvette Ducret née Cuvet, de Cossonay VD, à Vernier, autorisée par son mari Maurice Ducret. Débit de tabacs, vente de journaux et commerce de mercerie et papeterie. 156, chemin d'Aire.

30 juillet 1969. Vêtements.

Micheline Lagarde, à Genève. Chef de la maison: Micheline Lagarde, de et à Genève. Commerce de vêtements pour enfants à l'enseigne «Gavroche», 13, rue de Carouge.

30 juillet 1969.

Hôtel Ascot SA, à Genève (FOSC du 25. 1. 1967, p. 311). Nouvelle adresse: 55, rue Rothschild.

30 juillet 1969.

Cheminées et Fumisterie SA, à Genève (FOSC du 19. 8. 1968, p. 1802). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

30 juillet 1969.

Cinéma ABC SA, à Genève (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1652). La société n'exploite plus le cinéma «Rio». Nouvelle adresse de la société: 23, rue de l'Athénée, chez Willy Enggist.



30 juillet 1969. Participations.  
**Citex SA**, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 12.9.1966, p. 2882). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Citex SA**, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Maurice Merkt, jusqu'ici président, avec signature individuelle. Marcel Odier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

30 juillet 1969.  
**Société Immobilière la Colombe C**, à Genève, société anonyme (FOSC du 7.2.1968, p. 266). Huguette-Hélène Bovy n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: André Raymond, président, et Jacques-André Raymond, secrétaire, tous deux de Vaillon VD, à Genève, lesquels signent individuellement.

30 juillet 1969. Bibelots.  
**Dommoz SA**, succursale de Genève, à Genève, vente au détail de bibelots, etc. (FOSC du 10.2.1965, p. 444). Les pouvoirs de Wentworth-Herbert Sawyer sont radiés. Les administrateurs Joseph Schmidt, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Suzanne Breganti, nommée secrétaire, continuent à signer collectivement à deux.

30 juillet 1969. Vins.  
**J. Ehrenbolger SA**, à Genève, vins et spiritueux en gros (FOSC du 18.2.1965, p. 537). Les pouvoirs de Willy Dubois sont radiés. Nouvelle adresse: 21, rue du Mont-Blanc.

30 juillet 1969. Marchandises.  
**Emfaco SA**, à Genève, toutes marchandises, etc. (FOSC du 2.2.1967, p. 416). Adjonction au but: la société n'aura pas d'autre activité à Genève en dehors de celle nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 18 juillet 1969.

30 juillet 1969.  
**Société Immobilière «La Grenaille»**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.3.1968, p. 470). Marcel Dubuis n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Jermann, de et à Dittingen BE, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: 26-28, boulevard Georges-Favon, chez Spengler SA, succursale de Genève.

30 juillet 1969.  
**Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich**, succursale de Genève (FOSC du 10.2.1969, p. 321). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Claude Frieden, de Neuchâtel, à Genève, et Albert Pattay, de et à Genève.

30 juillet 1969. Textiles.  
**Polyfils SA**, à Lancy, textiles, etc. (FOSC du 16.6.1969, page 1387). Nouvelle raison de commerce: **Artifil SA**. Statuts modifiés le 22 juillet 1969.

30 juillet 1969. Opérations financières.  
**Seiper SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 24.5.1967, p. 1768). Administration: Noël Marchal (inscrit), maintenant domicilié à Genève, nommé président; Serge Minot, de France, à Paris, vice-président, et Alfred Heer, de et à Glaris, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

30 juillet 1969.  
**Société Immobilière Versois-Soleil B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19.2.1964, p. 527). Othmar Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph Bucheli, de et à Versois, est administrateur unique avec signature individuelle.

30 juillet 1969.  
**Société Immobilière Le Vuache**, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC du 8.11.1968, p. 2423). Nouvelle adresse: 94, route de Chêne, chez Yvonne Brichet.

30 juillet 1969.  
**Optical SA**, à Genève, commerce d'optique (FOSC du 10.7.1969, p. 1608). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: agencement et matériel d'un magasin, sis à Genève, 2, rue des Eaux-Vives, selon inventaire du 18 juillet 1969, pour fr. 35 000 au maximum. Statuts modifiés le 18 juillet 1969.

30 juillet 1969.  
**Société de gestion immobilière Alcantar**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 juillet 1969. But: achat, vente, souscription et gestion de toutes valeurs immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Bertschmann, de Bettingen BS, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, route de Florissant, chez Hans Bertschmann.

30 juillet 1969.  
**Société de Gérance et de Promotion**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 23 juillet 1969. But: gérance, achat, vente et courtage d'immeubles et de tous biens immobiliers, financement hypothécaire, représentation de compagnies d'assurances, promotion d'opérations de construction immobilière, étude financière et foncière et participation à toutes opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Rigolone, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Omnifiduciaire SA.

30 juillet 1969. Huiles, etc.  
**Rhododest SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 juillet 1969. But: achat, vente et représentation, hors de Suisse, d'huiles d'olive et minérales, de colophane, de térébenthine et de produits résineux. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Sfaellos, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 36, rue de Carouge, chez la Fiduciaire Ch. & J.-P. Sfaellos.

30 juillet 1969. Tapis, tissus.  
**Velouta SA**, à Lausanne (FOSC du 28.10.1965, p. 3383). Nouveau siège: Chêne-Bourg. Statuts originaux du 9 janvier 1952. Nouveaux statuts du 21 juillet 1969. But: achat, vente, importation, exportation et représentation, en gros et en détail, de tapis en moquette, de velours et de tissus d'ameublement. Le capital de francs 180 000 est maintenant entièrement versé. Capital porté de francs 180 000 à fr. 630 000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000, au porteur, dont 200 actions libérées à concurrence d'une somme totale de fr. 50 000 par compensation. Capital: fr. 630 000, versé à concurrence de fr. 480 000, divisé en 630 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kaspar Tschudi, de Schwanden GL, à Klüssnach ZH, président, et Willy Jorès, de Bâle, à Genève (inscrits), lesquels signent individuellement. Adresse: 39, rue Peillonex.

31 juillet 1969. Tailleur.  
**Kmetik**, à Genève, marchand-tailleur (FOSC du 11.8.1958, p. 2176). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 juillet 1969. Mosaïques.  
**Albert Pellarin**, à Genève, entreprise de mosaïque, etc. (FOSC du 17.10.1961, p. 3013). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

31 juillet 1969. Station-service.  
**Dubois**, à Genève, station-service (FOSC du 20.2.1968, p. 367). Adjonction à l'objet de l'entreprise: exploitation d'un bar à café.

31 juillet 1969.  
**«Night-Club Moulin-Rouge» R. Lang**, à Genève. Chef de la maison: Romain Lang, de et à Collonge-Bellerive, séparé de biens d'Antoinette née Schauenberg. Bar-dancing, 1, avenue du Mail.

31 juillet 1969. Immeubles.  
**Société Anonyme Le Bisse**, à Genève, société immobilière (FOSC du 1.3.1960, p. 716). Willy Suhner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Léopold Cramer, de Genève, à Cologny, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 juillet 1969. Papeterie.  
**Moeba SA**, à Genève, papeterie, meubles de bureau, etc. (FOSC du 21.7.1967, p. 2497). L'administrateur Augustin Schwaller, président (inscrit), est maintenant domicilié à Vernier. Par suite de mariage, l'administratrice Josiane Magnat, secrétaire (inscrite), porte désormais le nom de Schwaller; elle est maintenant originaire de Deitingen SO.

31 juillet 1969. Matières premières.  
**Orafrop SA**, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 24.12.1968, p. 2790). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 8 juillet 1969.

31 juillet 1969. Matières premières.  
**Soninter SA**, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 22.2.1968, p. 388). La procuration de Raymond Marchetti est radiée. Procuration collective avec un administrateur ou un directeur a été conférée à Jean-Daniel Baum, de Vevey VD, à Onex.

31 juillet 1969. Cafés, restaurants.  
**Steekhouse SA**, à Genève, cafés, restaurants, etc. (FOSC du 28.4.1969, p. 951). Conversion des actions, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 18 juillet 1969. Charles Schreiber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Bastard, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 3, rue du Purgatoire, chez Pierre Bastard.

31 juillet 1969. Matériel industriel.  
**Union Carbide Europe SA**, à Genève, matériel industriel, etc. (FOSC du 12.5.1969, p. 1078). Howard-L. Reichart, des USA, à Chéserey VD; Raymond Wilson, de Grande-Bretagne, à Anières, vice-présidents, et Pierre Matthey, de Vallorbe VD, à Lancy, secrétaire, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

31 juillet 1969. Photos.  
**«Universals Slide Color SA**, à Meyrin, commerce de clichés, photographiques, etc. (FOSC du 23.7.1968, p. 1608). Jean Michelizza n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Bengt Sanden, de Suède, à Puplinge, président, Vera Sanden, de Zurich, à Puplinge, secrétaire, et Edmond Morel, de Clarmont VD, à Puplinge, lesquels signent individuellement.

31 juillet 1969.  
**Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19.8.1965, p. 2590). Ernest-Paul Dubois (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Max Gamper (inscrit) a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à François-Oscar Perrin (inscrit), nommé directeur; sa procuration est radiée. Yves Kupfer (inscrit) signe désormais par procuration collective à deux.

31 juillet 1969. Horlogerie.  
**Vaehon & Constantin SA**, à Genève, articles d'horlogerie, etc. (FOSC du 11.3.1968, p. 518). Georges Ketterer (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Jacques Ketterer, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé président et délégué avec signature individuelle. Signature collective avec un administrateur a été conférée à André Goy (inscrit), nommé directeur; sa procuration est radiée.

31 juillet 1969.  
**SCI Sporting Club Inter 2000 SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 juillet 1969. But: organisation de voyages à forfait, notamment de voyages comprenant la participation à un entraînement sportif dirigé par des champions. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Lebrat, de France, à Chambons-Lienon (Haute-Loire, France), président; Hans-Jörg Furrer, de Lütelkofen SO, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Frédéric Hasler, de Stafa ZH, à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 10 bis, rue du Vieux-College, chez Fides Union fiduciaire.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:  
 3/2% Inhaberbildung der Aargauischen Kantonalbank Wohlen, Nr. 309514, von Fr. 1000.—, ausgestellt am 21. Mai 1963, fällig am 10. Mai 1969.

Der Besitzer dieser Inhaberbildung wird hiermit aufgefordert, dieselbe bis 16. August 1970 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst sie gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (706\*)

5620 Bremgarten, den 11. August 1969 Bezirksgericht

Es wird vermisst:  
 Inhaber-Depositenheft Nr. 5784, Serie B, der Volksbank Hochdorf, Hochdorf, mit einem Guthaben per 31. Dezember 1968 von Fr. 2843.55.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Depositenheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (707\*)

6280 Hochdorf, den 11. August 1969 Der Amtsgerichtspräsident: Leu

Es wird vermisst:  
 Schuldbrief von Fr. 17 000.— vom 31. Oktober 1933, Belege Serie I Nr. 1863, haftend im ersten Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Mühlebberg Nr. 531 bis 534 des Fritz Noser, Hotelier, Spiez, lautend zu Gunsten des Samuel Gilgen, all Landwirt, wohnhaft in Rosshäusern.

Der unbekanntete Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 31. August 1970 bei der Gerichtsschreiberei Laupen vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (702\*)

3177 Laupen, den 6. August 1969 Der Gerichtspräsident:  
Aebersold

La pretura di Lugano-Campagna in relazione all'istanza 5 agosto 1969 degli interessati, (rappresentati dal sig. Avv. C. Jelmini, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC, e 534 CPC.); diffida lo sconosciuto detentore del Libretto di deposito N° 120, emesso dalla Cassa Rurale di Valcolla, a Maglio di Colla, con un saldo attuale di Fr. 20 775.60, dichiarato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il 15 febbraio 1970, sotto comminatoria di ammortamento. (697\*)

6900 Lugano, 7 agosto 1969 B. Pelloni, segr. ass.

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 120 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. Mai 1968 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 12 000.— vom 4. Juli 1944, Belege Serie III, Nr. 8275, lautend zugunsten des Gottfried Schneider, haftend im dritten Rang auf der Besetzung Murtenstrasse 34 A, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 3283, Kreis III, des Willy Schneider und des Armin Schneider, beide in Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (708\*)

3011 Bern, den 8. August 1969 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der erstmals in Nr. 18 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. Januar 1969 als vermisst aufgeführte Kassenschein 3/4% der Kantonalbank von Bern, Nr. DF 1313, ausgestellt am 30. August 1963 auf den Inhaber, rückzahlbar seit 30. August 1968, von nom. Fr. 5000.—, mit Jahrespoupons Nm. 1-5, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (709)

3011 Bern, den 8. August 1969 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der erstmals in Nr. 141 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Juni 1967 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 7000.—, vom 18. Januar 1927, Belege Serie I, Nr. 5868, haftend im ersten Rang auf der Besetzung Steingrübliweg 5, in Ostermündigen, Bolligen-Grundbuchblatt Nr. 1006, der Wwe. Marie Germe-Luginbühl, daselbst, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (710)

3011 Bern, den 11. August 1969 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Par ordonnance du 11 août 1969, le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des deux actions nominatives N° 22 et 23 de la SA Immeuble, rue Jaquet Droz 37, à La Chaux-de-Fonds, de Fr. 1000.— chacune, libérées jusqu'à concurrence de Fr. 500.—.

2300 La Chaux-de-Fonds, 11 août 1969. Le président II du Tribunal: F. Boand

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

La «Boutique de l'He SA» est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de mode et de couture, 12, Quai des Moulins, à Genève.

Il est interdit à M. Charles Sfaellos, administrateur de la société ainsi qu'à Mme Germaine Bourard, directrice de la boutique, d'ouvrir un commerce similaire en Suisse dans un délai de cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 395)

1200 Genève, le 11 août 1969 Département du commerce, de l'industrie  
et du travail du canton de Genève

### S.I. Via Cassia, Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

##### Troisième publication

Cette Société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du lundi 30 juin 1969.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en l'étude de Me Gérard-Charles Bourquin, avocat, 26 rue de la Corratte à Genève. (389\*)

1211 Genève, le 8 août 1969 Le liquidateur

### Galla & Meda SA, en liquidation, Monthey

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

##### Deuxième publication

Les éventuels créanciers sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations d'ici au 31 août 1969 aux liquidateurs, p. ad. Giovanna Frères SA, 1870 Monthey.

Tous les créanciers connus ayant été remboursés ou jouissant de garanties, les liquidateurs demanderont au besoin au juge, sauf opposition d'ici au 31 août 1969, l'autorisation de procéder à la radiation de la société sans attendre le délai d'une année après la troisième publication de cet avis (art. 745 CO, 3<sup>e</sup> al.). (AA. 394\*)

1870 Monthey, le 11 août 1969 Pr Galla & Meda SA, en liquidation:  
G. Pattaroni, notaire, Monthey

## TRUSTFONDS TRANCHE II

Conformément à la loi sur les fonds de placement du 1<sup>er</sup> juillet 1966, le règlement de notre fonds a été modifié pour répondre aux dispositions légales. Il est reproduit ci-après en extenso. Les porteurs de parts peuvent obtenir ce règlement soit auprès de la direction du fonds, Sodifosa société de direction de Fonds, rue de Candolle 8, à Genève, soit auprès de la banque dépositaire, la Société Bancaire, place de la Synagogue 6, à Genève.

## RÈGLEMENT

## I. But et organisation

## Article 1

## 1. Sous la désignation

Fonds Suisse de Placements Immobiliers  
TRUSTFONDS TRANCHE II

est constitué un fonds de placement au sens de l'article 2 de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les fonds de placement. Il a pour but le placement collectif en valeurs immobilières suisses.

2. Le Fonds peut être constamment développé par le produit de l'émission publique de parts.

## Art. 2

1. La direction du Fonds est SODIFOSA Société de direction de fonds, ayant son siège social à Genève.
2. La banque dépositaire du Fonds est la Société Bancaire de Genève, à Genève.

## Art. 3

Les parts sont représentées par des certificats de 1, 5, 10, 50 et 100 parts. Elles sont au porteur et munies d'une feuille de coupons comprenant un talon.

## II. Contrat de placement collectif et parties au contrat

## Art. 4

Les rapports juridiques entre le porteur de parts d'un côté, la direction et la banque dépositaire de l'autre, sont régis par le présent règlement du Fonds et par les dispositions sur le contrat de placement collectif au sens des articles 8 et ss. de la loi fédérale sur les fonds de placement.

## Art. 5

1. La direction gère le Fonds de façon indépendante et en son propre nom, sous réserve des droits et obligations de la banque dépositaire, mais exclusivement pour le compte et dans l'intérêt des porteurs de parts.
2. La direction prend en particulier les décisions relatives à l'émission de parts, à l'achat et à la vente de valeurs pour le compte du Fonds, ainsi qu'au montant des liquidités.
3. La direction calcule la valeur d'inventaire, le prix d'émission et le prix de rachat des parts, détermine le montant de la répartition annuelle, exerce et fait valoir les droits appartenant au Fonds.

## Art. 6

1. La banque dépositaire assume, conformément à ses conditions générales et sous une désignation distincte, la garde de l'ensemble des valeurs mobilières et des pièces justificatives d'autres avoirs du Fonds (actions de sociétés immobilières, autres papiers-valeurs, titres de créance sur les sociétés immobilières appartenant au Fonds et sur des tiers, avoirs en compte de placement et en compte des revenus, autres valeurs).
2. La banque dépositaire veille à ce que la direction respecte le règlement du Fonds et la loi sur les fonds de placement. La banque dépositaire n'est toutefois pas responsable du choix des placements effectués par la direction dans le cadre des directives de placement.
3. La banque dépositaire est chargée de l'émission et du rachat des parts et elle en tient le contrôle. Elle assume tout le service des paiements pour le compte du Fonds.

## Art. 7

1. Le porteur de parts a, à l'égard de la direction, un droit de créance proportionnel à sa participation à la fortune et aux revenus du Fonds.
2. Le porteur de parts peut exiger en tout temps de la direction que ses parts lui soient rachetées et que sa participation au Fonds lui soit payée au comptant. Si le Fonds ne dispose pas des liquidités nécessaires au paiement, la direction se le procure le plus rapidement possible en vendant des immeubles ou en contractant des emprunts ou des hypothèques. Dans ce cas, la direction peut différer le rachat de vingt-quatre mois au maximum.

## III. Valeur d'inventaire, prix d'émission et de rachat des parts

## Art. 8

1. La valeur d'une part s'obtient en divisant la valeur d'inventaire de la fortune globale du Fonds le jour de l'évaluation par le nombre des parts en circulation. La fortune du Fonds est déterminée sur la base d'un compte global (compte consolidé) qui comprend la fortune du Fonds et celles des sociétés immobilières lui appartenant, les rapports de participation et les engagements réciproques étant compensés; la fortune du Fonds englobe donc les immeubles, les avoirs en compte de placements et en compte des revenus, les papiers-valeurs et les autres valeurs.
2. La valeur d'inventaire de la fortune du Fonds correspond à sa valeur vénale, sous déduction des dettes grevant le Fonds et des impôts qui, à l'époque de l'évaluation, seraient probablement dus en cas de liquidation du Fonds. La valeur vénale des immeubles correspond au prix de vente qu'un administrateur diligent en obtiendrait à l'époque de l'évaluation.

## Art. 9

1. Le prix d'émission et de rachat des parts est basé sur la valeur d'inventaire calculée conformément à l'article 8 au moment respectivement de l'émission et du rachat.
2. Le prix d'émission des parts est égal à leur valeur d'inventaire, augmentée
  - a) des frais (frais de notariat, droits de mutation, taxes, etc.) occasionnés en moyenne par le placement du montant souscrit,
  - b) de la commission en faveur de la direction, conformément à l'article 16, alinéa 1, lettre a,
  - c) du droit de timbre fédéral d'émission.
3. Le prix de rachat des parts est égal à leur valeur d'inventaire, sous déduction

- a) des frais (frais de notariat, droit de mutation, taxes, etc.) occasionnés en moyenne par la vente d'une partie des placements correspondant à la valeur d'inventaire des parts à racheter,
  - b) de la commission de rachat en faveur de la direction, conformément à l'article 16, alinéa 1, lettre a,
  - c) de la commission de rachat en faveur de la banque dépositaire, conformément à l'article 16, alinéa 1, lettre b.
4. Le prix d'émission et le prix de rachat sont arrondis aux cinquante centimes.

## IV. Directives de la politique de placement

## Art. 10

1. Dans sa politique de placement, la direction doit se conformer aux directives suivantes:
  - a) La fortune du Fonds doit être placée en valeurs immobilières suisses. Sont considérées comme telles:
    - les participations dans des sociétés immobilières suisses dont l'objet et le but consistent exclusivement en l'acquisition, la vente et la construction d'immeubles situés en Suisse, ainsi qu'en leur location et affermage, pour autant que les participations portent au moins sur les deux tiers du capital et des voix dans les sociétés en question,
    - les créances, avec ou sans gage immobilier, sur les sociétés immobilières mentionnées ci-dessus,
    - les immeubles situés en Suisse, pour autant qu'ils soient inscrits dans le registre foncier au nom de la direction du Fonds mais avec mention de leur appartenance au Fonds de placement.
  - b) Les placements doivent assurer une répartition appropriée des risques selon la situation géographique et la grandeur des immeubles.
  - c) Les placements doivent porter avant tout sur des bâtiments locatifs et commerciaux. L'acquisition de la propriété d'étages est autorisée.
  - d) Est exclue l'acquisition de fabriques, d'hôtels et de motels, ainsi que celle d'immeubles dont plus de 40% du revenu brut provient de la location de locaux servant à une activité artisanale et industrielle, ces derniers locaux occupant moins de la moitié de la surface à louer.
  - e) Le placement en terrains à bâtir destinés à la construction de maisons locatives ou commerciales est autorisé. Sur les terrains à bâtir, la direction peut soit construire pour le compte du Fonds, soit constituer, contre rémunération appropriée, des droits de superficie en faveur de tiers.
  - f) Des cédules hypothécaires sur immeubles de tiers peuvent être acquises temporairement lorsqu'un achat immobilier est envisagé ou à l'occasion d'une vente immobilière.
  - g) Les fonds destinés à la réalisation de projets de construction peuvent être placés temporairement en obligations cotées de banques suisses et de corporations suisses de droit public, ou en bons de caisse auprès de banques suisses ne dépassant pas le 10% de la fortune du fonds.
  - h) Les liquidités doivent être conservées en francs suisses.
2. Évaluées à leur valeur vénale au moment du placement, les maisons d'habitation de plus de 40 logements ne doivent pas dépasser 70%, les bâtiments commerciaux 25%, les terrains à bâtir 25% et les cédules hypothécaires 10% de la fortune globale du Fonds.

## Art. 11

L'acquisition des immeubles est financée par le produit de l'émission des parts, son financement par des crédits accordés par des tiers, avec ou sans gage immobilier, n'étant toléré en moyenne qu'à concurrence de 50% du coût de revient.

## Art. 12

1. La direction du Fonds désigne une ou plusieurs personnes neutres en tant qu'estimateurs attitrés. Tous les immeubles que le Fonds se propose d'acquies ou de vendre doivent être estimés par un des experts attitrés au moins. En cas de projet de construction pour le compte du Fonds, un expert attitré au moins doit examiner si le coût probable de la construction sera couvert par sa valeur vénale.
2. Le ou les experts attitrés examinent, lors de la clôture de chaque exercice du Fonds, la valeur vénale de tous les immeubles appartenant au Fonds.
3. Si l'estimation du ou des experts attitrés diffère de celle de la direction, cette dernière doit motiver cette différence à l'intention de l'organe de révision.
4. En plus du ou des estimateurs attitrés, la direction du Fonds peut, à son gré, avoir recours à d'autres experts.

## Art. 13

1. La direction peut se charger elle-même de la gestion (location, encaissement des loyers, organisation du service de conciergerie, organisation des travaux d'entretien, etc.) des divers immeubles appartenant au Fonds, soit confier cette gestion à des régisseurs ou des sociétés de gestion.
2. Si elle confie la gestion à des tiers, elle doit les rémunérer par prélèvement sur la commission de gestion qui lui revient conformément à l'article 16, alinéa 1, lettre a.

## V. Rapport de gestion

## Art. 14

1. L'exercice annuel du Fonds s'étend du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.
2. Dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, la direction publie un rapport de gestion contenant un compte annuel. Le compte annuel comprend un état de la fortune du Fonds et un compte de résultats, lequel renseigne également sur l'emploi du bénéfice net. Le rapport de gestion mentionne que les indications supplémentaires que les fonds de placement immobilier doivent fournir conformément à l'article 30 de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les fonds de placement peuvent être consultés au siège de la direction. Est réservé le droit du porteur de parts à l'information, conformément à l'article 22 de la loi fédérale sur les fonds de placement.
3. Le compte annuel est établi sous forme d'un compte global (compte consolidé) comprenant la fortune et les revenus du Fonds et des sociétés immobilières lui appartenant, les rapports de participation et les engagements réciproques étant compensés. Le compte de la fortune est établi sur la base aussi bien du prix de revient que sur la valeur vénale. Par le débit du compte de résultats, la direction effectue les amortissements appropriés sur les immeubles et constitue des provisions en vue de couvrir les réparations futures des bâtiments.
4. Un organe de révision reconnu par la Commission fédérale des banques, autorisé de surveillance, contrôle chaque année si la direction et la banque dépositaire ont respecté les dispositions du règlement du Fonds et de la loi fédérale sur les fonds de placement. Un bref compte rendu de l'organe de révision au sujet des comptes annuels publiés paraît dans le rapport de gestion du Fonds.

## Art. 15

1. Le bénéfice net du Fonds est réparti entre les porteurs de parts chaque année au mois de juillet.
2. La direction ne peut pas conserver dans le Fonds tout ou partie du bénéfice net afin de le réinvestir. Elle peut par contre en reporter 50% au maximum à compte nouveau.

3. Les bénéfices provenant de la vente de choses ou de droits appartenant au Fonds (gains de capital sur la vente d'immeubles, d'actions de sociétés immobilières ou d'autres valeurs) sont, en règle générale, conservés dans le Fonds pour être réinvestis. La direction peut cependant, à son gré, incorporer tout ou partie de ces bénéfices au compte de résultats et les répartir entre les porteurs de parts.

## Art. 16

1. Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:

- a) Rémunération de la direction.
  - en couverture des frais occasionnés par l'impression des certificats et des prospectus, ainsi que par le placement des parts, la direction reçoit une indemnité de 3% sur la valeur d'inventaire des nouvelles parts à émettre;
  - pour le travail occasionné lors de la construction, de l'achat ou de la vente d'immeubles, la direction débite le Fonds d'une indemnité de 2% du coût de la construction, du prix d'achat ou du prix de vente;
  - lors du rachat de parts, la direction a droit à une commission de 2% calculée sur la valeur d'inventaire;
  - lors de la dissolution, la direction peut prélever sur la fortune nette du Fonds un montant égal à 2% de l'actif net réparti. Si la dissolution et la vente des immeubles ont lieu simultanément, la présente indemnité ne peut être touchée que sur la part excédentaire au produit de la vente des immeubles faite simultanément avec la dissolution;
  - pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières, la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 1½% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs en fin d'exercice;
  - comme indemnité pour la gestion des divers immeubles, la direction débite le Fonds d'une commission de 5% au maximum du montant des loyers encaissés et autres encaissements.
- b) Rémunération de la banque dépositaire.
  - pour la garde des titres et le service des paiements, la banque dépositaire reçoit du Fonds une indemnité correspondant aux tarifs usuels en vigueur dans les banques selon convention IV de l'Association Suisse des Banquiers;
  - pour le service du paiement des coupons annuels aux porteurs de parts, la banque dépositaire débite le Fonds d'une commission de ½% sur le montant brut de la distribution;
  - pour le paiement des parts rachetées ou, en cas de dissolution du Fonds, pour le paiement du produit de liquidation, la banque dépositaire déduit aux porteurs de parts une commission de 1% de la valeur d'inventaire des parts;
  - pour son devoir légal de surveillance de la direction, la banque dépositaire a droit à une indemnité annuelle à charge du Fonds de ¼% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs en fin d'exercice.

2. En plus du paiement de tous les frais d'exploitation des immeubles, soit intérêts hypothécaires ou passifs, impôts, assurances, frais d'entretien, frais de réparations, fournitures de conciergerie, frais de contentieux, contributions, eau, gaz, électricité, téléphone et ports, la direction du Fonds, les sociétés immobilières appartenant au Fonds et la banque dépositaire peuvent exiger le remboursement des dépenses suivantes que leur occasionne l'exécution du contrat de placement collectif:
  - frais d'impression des rapports de gestion et de publication des communications aux porteurs de parts dans l'organe officiel de publication du Fonds,
  - commission sur achats et ventes d'immeubles ainsi que pour la mise en location,
  - salaire des concierges (prestations sociales comprises),
  - honoraires des estimateurs attitrés et autres experts éventuels,
  - honoraires de l'organe de révision pour les révisions ordinaires, – coût des mesures extraordinaires.

## VI. Dispositions diverses

## Art. 17

1. Le Fonds est créé pour une durée indéterminée. La direction et la banque dépositaire peuvent chacune en provoquer la dissolution en résiliant le contrat de placement collectif. Le contrat peut être résilié en tout temps moyennant un préavis de six mois pour la fin d'un exercice annuel.
2. Après la résiliation du contrat de placement collectif, la direction réalise les actifs du Fonds. Le paiement du produit de la liquidation aux porteurs des parts s'effectue par l'intermédiaire de la banque dépositaire. Si la liquidation s'étend sur une durée prolongée, le produit peut être payé au moyen de versements partiels.

## Art. 18

1. L'organe officiel de publication du Fonds est la Feuille officielle suisse du commerce.
2. Le règlement du Fonds et les rapports annuels de gestion peuvent être obtenus au siège de la direction et de la banque dépositaire, ainsi qu'aux succursales de la banque dépositaire et aux autres domiciles de souscription et de paiement mentionnés dans le rapport de gestion du Fonds.

## Art. 19

1. Le Fonds est soumis au droit suisse, en particulier à la loi fédérale du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les fonds de placement.
2. Pour l'interprétation du règlement du Fonds, seul le texte français fait foi.

## Art. 20

1. Le présent règlement du Fonds remplace celui actuellement en vigueur daté du 31 janvier 1964 et abroge toutes dispositions antérieures passées entre les anciens organes du Fonds.
2. Il a été approuvé le 30 juillet 1969 par l'autorité de surveillance.
3. Le texte du règlement du Fonds est imprimé sur les certificats. Même après l'entrée en vigueur de ce règlement, les parts portant le texte de celui du 31 janvier 1964 seront émises jusqu'à épuisement du stock; elles seront cependant munies d'un timbre renvoyant au nouveau règlement du Fonds. Les certificats émis antérieurement, qui reproduisent le texte du règlement du 31 janvier 1964 mais ne portent pas le timbre renvoyant au nouveau règlement du Fonds, demeurent valables sans restriction. (AA. 390)

Genève, les 30 juin et 16 juillet 1969  
La direction du Fonds:

Genève, les 9 et 16 juillet 1969  
La banque dépositaire:

SODIFOSA  
société de direction de fonds  
rue de Candolle 8, 1205 Genève

Société Bancaire de Genève  
place de la Synagogue 6,  
1211 Genève

Institute des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen (20 Millionen Bilanzsumme und mehr) - Bilanzenzusammensetzung per 30. Juni 1969

Membres de l'Union suisse de banques régionales, caisses d'épargne et de prêts dont le total du bilan dépasse 20 millions de francs - Tableau au 30 juin 1969

(in Tausend Franken) Aktiven - Actif (en milliers de francs)

Table with 18 columns: Kassa, Giro- und Postcheckguthaben; Coupons; Bankendebitoren; Wechsel; Vorschüsse auf kurze Zeit; Feste Vorschüsse und Darlehen; Kto.-Krt.-Vor- und Darlehen; Hypothekendarlehen; Wertschriften; Andere Liegenschaften; Sonstige Aktiven; Nicht einbezahletes Kapital; Bilanzsumme. Rows list various banks and their financial data.



(in Tausend Franken) Passiven - Passif (en milliers de francs)

| Bankenkreditoren<br>Engagements en banque                    | auf Sicht<br>à vue | auf Zeit<br>à terme | Check-<br>rechnungen<br>und<br>Kreditoren<br>auf Sicht | Kreditoren<br>auf Zeit<br>Créances<br>à terme | Kreditoren<br>mehr als<br>1 Jahr fest<br>Créances à<br>plus d'une année<br>ferme | Emissions-<br>zentrale<br>Centrale<br>d'émissions | Sparanlagen<br>Dépôts en<br>caisse<br>d'épargne | Depositen-<br>Anlagehefte<br>Livrets de<br>épargne et de<br>placement | Kassen-<br>obligationen<br>et bons de<br>caisse | Obligations-<br>Anleihen<br>Emprunts<br>par<br>obligations | Pfandbrief-<br>Darlehen<br>Emprunts<br>après de la<br>Banque des<br>lettres de<br>gagé | Checks und<br>kurzfällige<br>Dispositionen<br>Chèques et<br>dispositions à<br>court terme | Tratten und<br>Akzente<br>Traites et<br>acceptations | Hypotheken<br>auf eigenen<br>Liegen-<br>schaften<br>Dettes<br>hypothécaires | Sonstige<br>Passiven<br>Autres postes<br>du passif | Kapital<br>Capital | Reserven<br>Réserves | Bilanzsumme<br>Total<br>du bilan |
|--|--------------------|---------------------|--|---|--|---|---|---|---|--|--|---|--|---|--|--------------------|----------------------|----------------------------------|
|  |                    |                     |  |   |  |   |   |   |   |  |  |   |  |   |  |                    |                      |                                  |
| 1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau              | 2 595              | 934                 | 45 211   | 26 389  | 2 445  | 396 955   | 207 710   | 83 300  | 21 000  | 28 246   | 14 818   | 21 000  | 829 603  |   |  |                    |                      |                                  |
| 2. Caisse d'Epargne d'Aubonne                                | 4 209              | 8 520               | 19 315   | 10 413  | 86   | 5 000   | 53 370  | 6 750   | 8 000   | 13 536   | 1 874  | 8 000   | 279 906  |   |  |                    |                      |                                  |
| 3. Spar- & Leihkasse Balgach                                 | 1 138              | 1 620               | 2 796  | 1 620   | 1 882  | 12 609  | 5 002   | 1 800   | 1 000   | 786  | 6 555  | 1 000   | 279 906  |   |  |                    |                      |                                  |
| 4. Handwerkerbank Basel                                      | 5 795              | 3 000               | 29 432   | 15 376  | 1 882  | 6 500   | 160 509   | 59 100  | 15 000  | 13 571   | 9 848  | 15 000  | 448 748  |   |  |                    |                      |                                  |
| 5. Sparkasse Basel   | 2 000              | 1 516               | 1 516  | 1 265   | 608  | 248 815   | 106 653   | 49  | 12 000  | 6 866  | 13 675   | 12 000  | 274 137  |   |  |                    |                      |                                  |
| 6. Gewerkschaft Bern   | 4 189              | 29 399              | 33 888   | 28 813  | 1 436  | 143 434   | 16 367  | 29 900  | 10 000  | 10 445   | 9 116  | 10 000  | 422 978  |   |  |                    |                      |                                  |
| 7. Spar- & Leihkasse in Bern                                 | 3 651              | 3 977               | 33 888   | 33 888  | 1 436  | 143 434   | 16 367  | 29 900  | 10 000  | 10 445   | 9 116  | 10 000  | 389 921  |   |  |                    |                      |                                  |
| 8. Spar- & Leihkasse in Bern                                 | 3 651              | 3 977               | 33 888   | 33 888  | 1 436  | 143 434   | 16 367  | 29 900  | 10 000  | 10 445   | 9 116  | 10 000  | 389 921  |   |  |                    |                      |                                  |
| 9. Volksbank Berner Oberland                                 | 4 179              | 4 162               | 4 162  | 4 162   | 7 040  | 1 755   | 2 080   | 7 000   | 1 500   | 7 117  | 1 515  | 1 500   | 40 550   |   |  |                    |                      |                                  |
| 10. Volksbank Berner Oberland                                | 4 179              | 4 162               | 4 162  | 4 162   | 7 040  | 1 755   | 2 080   | 7 000   | 1 500   | 7 117  | 1 515  | 1 500   | 40 550   |   |  |                    |                      |                                  |
| 11. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg             | 7 200              | 13 746              | 122 896  | 72 831  | 7 040  | 398 734   | 14 714  | 297 641   | 45 000  | 3 729  | 28 005   | 45 000  | 1 265 317  |   |  |                    |                      |                                  |
| 12. Banque Populaire de la Gruyère, Bulle                    | 5 111              | 4 000               | 5 152  | 979   | 1 072  | 2 129   | 8 222   | 23 335  | 3 500   | 4 218  | 3 500  | 3 500   | 88 470   |   |  |                    |                      |                                  |
| 13. Caisse d'Epargne du District de Cossonay                 | 108                | —                   | 528  | 1 040   | 1 976  | 36 013  | 1 424   | —   | 2 000   | 329  | 2 009  | 2 000   | 41 388   |   |  |                    |                      |                                  |
| 14. Bezirksbank Dielsdorf                                    | 51                 | —                   | 3 440  | 1 040   | 1 976  | 36 013  | 1 424   | —   | 2 000   | 329  | 2 009  | 2 000   | 41 388   |   |  |                    |                      |                                  |
| 15. Sparkasse Elgg   | 148                | 800                 | 3 413  | 1 931   | 1 810  | 11 036  | 14 333  | 6 000   | 2 000   | 769  | 3 227  | 2 000   | 82 024   |   |  |                    |                      |                                  |
| 16. Sparkasse Elgg   | 148                | 800                 | 3 413  | 1 931   | 1 810  | 11 036  | 14 333  | 6 000   | 2 000   | 769  | 3 227  | 2 000   | 82 024   |   |  |                    |                      |                                  |
| 17. Credit Agric. et Ind. de la Broye S.A., Estavayer-le-Lac | 170                | 1 478               | 2 162  | 1 931   | 1 810  | 11 036  | 14 333  | 6 000   | 2 000   | 769  | 3 227  | 2 000   | 82 024   |   |  |                    |                      |                                  |
| 18. Bank in Gossau (SG)                                      | 530                | 3 341               | 3 341  | 3 341   | 1 100  | 23 557  | 9 043   | 28 423  | 16 000  | 2 750  | 2 008  | 16 000  | 117 264  |   |  |                    |                      |                                  |
| 19. Kreditanstalt Grabs                                      | 139                | 44                  | 3 636  | 280   | 1 100  | 23 557  | 9 043   | 28 423  | 16 000  | 2 750  | 2 008  | 16 000  | 117 264  |   |  |                    |                      |                                  |
| 20. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Grosswangen        | 3 510              | 44                  | 14 984   | 9 853   | 1 072  | 1 500   | 17 778  | 37 778  | 16 200  | 5 903  | 5 273  | 16 200  | 203 211  |   |  |                    |                      |                                  |
| 21. Volksbank Hochdorf                                       | 14                 | 380                 | 10 771   | 1 483   | 1 072  | 65 694  | 14 372  | 18 728  | 7 300   | 1 800  | 3 275  | 7 300   | 192 411  |   |  |                    |                      |                                  |
| 22. Sparkasse Hochdorf                                       | 14                 | 380                 | 10 771   | 1 483   | 1 072  | 65 694  | 14 372  | 18 728  | 7 300   | 1 800  | 3 275  | 7 300   | 192 411  |   |  |                    |                      |                                  |
| 23. Bank in Huttwil  | 341                | 2 154               | 12 356   | 2 906   | 1 843  | 35 576  | 1 169   | 17 985  | 11 500  | 2 723  | 2 614  | 11 500  | 95 467   |   |  |                    |                      |                                  |
| 24. Ersparniskasse Leerau, Kirchleerau                       | 154                | 1 000               | 6 718  | 7 071   | 2 174  | 38 553  | 764   | —   | 1 000   | 522  | 525  | 1 000   | 24 079   |   |  |                    |                      |                                  |
| 25. Sparkasse der Amtei Kriegtellen                          | 154                | 1 000               | 6 718  | 7 071   | 2 174  | 38 553  | 764   | —   | 1 000   | 522  | 525  | 1 000   | 24 079   |   |  |                    |                      |                                  |
| 26. Sparkasse Künach (ZH)                                    | —                  | —                   | 466  | 528   | —  | 45 319  | —   | —   | —   | 1 405  | 1 511  | —   | 115 741  |   |  |                    |                      |                                  |
| 27. Ersparniskasse Kütigen                                   | 970                | 8 668               | 35 401   | 21 350  | 550  | 6 000   | 65 265  | 7 400   | 15 000  | 16 434   | 6 031  | 15 000  | 315 012  |   |  |                    |                      |                                  |
| 28. Bank im Kanton Uri                                       | 1 042              | 462                 | 36 905   | 19 268  | 550  | 126 928   | 19 755  | 58 213  | 9 500   | 7 722  | 6 996  | 9 500   | 286 854  |   |  |                    |                      |                                  |
| 29. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne                       | 3 855              | 618                 | 41 721   | 17 379  | 5 020  | 132 093   | 5 025   | 98 025  | 12 000  | 10 375   | 10 375   | 12 000  | 402 143  |   |  |                    |                      |                                  |
| 30. Hypothekbank Leuzburg                                    | 1 141              | 89                  | 22 964   | 6 701   | 10 903   | 94 137  | 98 025  | 158 543   | 112 600   | 25 709   | 11 775   | 20 000  | 559 343  |   |  |                    |                      |                                  |
| 31. Baellandshafli, Hypothekbank, Liestal und Basel          | 89                 | 606                 | 23 437   | 6 701   | 10 903   | 94 137  | 98 025  | 158 543   | 112 600   | 25 709   | 11 775   | 20 000  | 559 343  |   |  |                    |                      |                                  |
| 32. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil              | 145                | 550                 | 3 293  | 414   | 1 598  | 2 624   | 10 644  | 10 644  | 2 600   | 776  | 1 287  | 2 600   | 42 011   |   |  |                    |                      |                                  |
| 33. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil              | 145                | 550                 | 3 293  | 414   | 1 598  | 2 624   | 10 644  | 10 644  | 2 600   | 776  | 1 287  | 2 600   | 42 011   |   |  |                    |                      |                                  |
| 34. Gewerkschaft Mannedorf                                   | 28                 | 340                 | 1 054  | 620   | 630  | 17 015  | —   | —   | 1 400   | 9 559  | 1 170  | 1 400   | 20 835   |   |  |                    |                      |                                  |
| 35. Bank in Menziken   | 622                | 350                 | 10 584   | 6 596   | 630  | 66 366  | 48 605  | —   | 4 000   | 4 857  | 1 770  | 4 000   | 179 560  |   |  |                    |                      |                                  |
| 36. Caisse d'Epargne du District de Moudon                   | —                  | —                   | 4 908  | —   | —  | 27 930  | —   | —   | —   | 1 97   | 1 530  | —   | 29 657   |   |  |                    |                      |                                  |
| 37. Spar- & Leihkasse Oberfreimut, Muri                      | —                  | —                   | 2 140  | 709   | —  | 30 437  | 1 911   | 24 982  | 2 000   | 2 331  | 1 905  | 2 000   | 86 674   |   |  |                    |                      |                                  |
| 38. Spar- & Leihkasse Oberfreimut, Muri                      | —                  | —                   | 2 140  | 709   | —  | 30 437  | 1 911   | 24 982  | 2 000   | 2 331  | 1 905  | 2 000   | 86 674   |   |  |                    |                      |                                  |
| 39. Credit Foncier Neuchâtel, Neuchâtel                      | —                  | —                   | 1 825  | 314   | —  | 16 132  | 533   | 63 133  | 7 000   | 9 657  | 4 648  | 7 000   | 231 561  |   |  |                    |                      |                                  |
| 40. Caisse d'Epargne de Nyon                                 | —                  | —                   | 1 825  | 314   | —  | 16 132  | 533   | 63 133  | 7 000   | 9 657  | 4 648  | 7 000   | 231 561  |   |  |                    |                      |                                  |
| 41. Ersparniskasse Olten                                     | 257                | —                   | 1 940  | 334   | —  | 68 379  | 9 696   | —   | 650   | 295  | 1 766  | —   | 42 777   |   |  |                    |                      |                                  |
| 42. Ersparniskasse Olten                                     | 257                | —                   | 1 940  | 334   | —  | 68 379  | 9 696   | —   | 650   | 295  | 1 766  | —   | 42 777   |   |  |                    |                      |                                  |
| 43. Spar- & Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon (ZH)            | 4 038              | 73                  | 20 812   | 38 855  | 14 296   | 134 711   | 83 808  | 674   | 5 000   | 3 009  | 7 482  | 15 469  | 376 295  |   |  |                    |                      |                                  |
| 44. Spar- & Leihkasse Rebsheim                               | 2 068              | 300                 | 7 046  | 2 577   | 423  | 56 009  | 26 383  | 2 868   | 2 900   | 3 009  | 669  | 2 900   | 119 548  |   |  |                    |                      |                                  |
| 45. Bank in Reinach (AG)                                     | 1 329              | 400                 | 2 209  | 212   | 2 000  | 11 487  | 2 768   | 63 782  | 30 100  | 6 515  | 8 621  | 30 100  | 248 283  |   |  |                    |                      |                                  |
| 46. Sparkasse Richterswil-Hütten, Richterswil                | 137                | 150                 | 1 063  | 868   | —  | 19 705  | 6 026   | —   | 2 700   | 584  | 1 870  | 2 700   | 24 970   |   |  |                    |                      |                                  |
| 47. Banque de la Grange, St. Gallen                          | —                  | 200                 | 2 073  | 320   | —  | 17 251  | 17 451  | —   | 4 000   | 1 403  | 1 403  | 4 000   | 53 532   |   |  |                    |                      |                                  |
| 48. Banque de la Grange, St. Gallen                          | —                  | 200                 | 2 073  | 320   | —  | 17 251  | 17 451  | —   | 4 000   | 1 403  | 1 403  | 4 000   | 53 532   |   |  |                    |                      |                                  |
| 49. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen                  | 716                | 1 894               | 29 555   | 22 077  | 350  | 82 122  | 14 118  | 73 834  | 40 500  | 7 884  | 7 884  | 40 500  | 300 882  |   |  |                    |                      |                                  |
| 50. Ersparniskasse in Schaffhausen                           | 421                | 29                  | 8 232  | 1 287   | —  | 34 784  | 12 466  | —   | 24 700  | 837  | 3 983  | 4 500   | 152 604  |   |  |                    |                      |                                  |
| 51. Spar- & Leihkasse Schaffhausen                           | 421                | 29                  | 8 232  | 1 287   | —  | 34 784  | 12 466  | —   | 24 700  | 837  | 3 983  | 4 500   | 152 604  |   |  |                    |                      |                                  |
| 52. Spar- und Leihkasse Sprehthal, Schoffland                | 6                  | 31                  | 2 311  | 1 638   | —  | 11 869  | 2 080   | —   | 2 650   | 1 091  | 616  | 2 650   | 28 765   |   |  |                    |                      |                                  |
| 53. Volksbank Neuenkirch, Spreththal, Schaffhausen           | 6                  | 31                  | 2 311  | 1 638   | —  | 11 869  | 2 080   | —   | 2 650   | 1 091  | 616  | 2 650   | 28 765   |   |  |                    |                      |                                  |
| 54. Caisse d'Epargne de Valais S.M., Sion                    | —                  | —                   | 26 378   | 698   | 200  | 7 949   | 6 175   | —   | 1 700   | 254  | 719  | 1 700   | 21 068   |   |  |                    |                      |                                  |
| 55. Ersparniskasse der Stadt Solothurn                       | 7 438              | —                   | 26 378   | 698   | 200  | 7 949   | 6 175   | —   | 1 700   | 254  | 719  | 1 700   | 21 068   |   |  |                    |                      |                                  |
| 56. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 9 452  | 1 000   | 5 850  | 61 109  | 45 931  | —   | 2 700   | 3 566  | 2 063  | 2 700   | 238 261  |   |  |                    |                      |                                  |
| 57. Solothurnische Leihkasse, Solothurn                      | 2 115              | 3 303               | 16 569   | 1 686   | 5 850  | 61 109  | 45 931  | —   | 2 700   | 3 566  | 2 063  | 2 700   | 238 261  |   |  |                    |                      |                                  |
| 58. Schweizer Hypotheken- & Handelsbank, Solothurn           | 2 490              | 3 303               | 16 569   | 1 686   | 5 850  | 61 109  | 45 931  | —   | 2 700   | 3 566  | 2 063  | 2 700   | 238 261  |   |  |                    |                      |                                  |
| 59. Solothurner Handelsbank, Solothurn                       | 9 432              | 1 826               | 35 380   | 18 877  | 298  | 76 025  | 30 045  | 78 488  | 12 000  | 23 227   | 15 711   | 12 000  | 488 751  |   |  |                    |                      |                                  |
| 60. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 61. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 62. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 63. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 64. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 65. Sparkasse Solothurn                                      | —                  | —                   | 1 289  | 157   | —  | 27 301  | 3 496   | —   | 1 550   | 809  | 2 275  | 1 550   | 31 908   |   |  |                    |                      |                                  |
| 66. Bezirksbank Uri, District de Vevey                       | —                  | —                   | 268  | —   | —  | 37 661  | 224   | —   | —   | 1 668  | 2 565  | —   | 42 386   |   |  |                    |                      |                                  |
| 67. Sparkasse Uri, District de Vevey                         | —                  | —                   | 268  | —   | —  | 37 661  | 224   | —   | —   | 1 668  | 2 565  | —   | 42 386   |   |  |                    |                      |                                  |
| 68. Sparkasse Uri, District de Vevey                         | —                  | —                   | 268  | —   | —  | 37 661  | 224   | —   | —   | 1 668  | 2 565  | —   | 42 386   |   |  |                    |                      |                                  |
| 69. Sparkasse Uri, District de Vevey                         | —                  | —                   | 268  | —   | —  | 37 661  | 224   | —   | —   | 1 668  | 2 565  | —   | 42 386   |   |  |                    |                      |                                  |
| 70. Volksbank Willhusen-Mäters, Wollhusen und Mäters         | 584                | 500                 | 4 638  | 2 950   | —  | 104 340   | 4 902   | —   | 4 000   | 3 159  | 7 963  | 4 000   | 126 181  |   |  |                    |                      |                                  |
| 71. Volksbank Willhusen-Mäters, Wollhusen und Mäters         | 584                | 500                 | 4 638  | 2 950   | —  | 104 340   | 4 902   | —   | 4 000   | 3 159  | 7 963  | 4 000   | 126 181  |   |  |                    |                      |                                  |
| 72. Credit Yverdonnois, Yverdon                              | 228                |                     |  |   |  |   |   |   |   |  |  |   |  |   |  |                    |                      |                                  |

## Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden AG, Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Passiven

|   | Fr.            |   | Fr.            |
|---|----------------|---|----------------|
| Verpflichtungen der Aktionäre und Garanten            | 4 500 000.—    | Eigenkapital:   |                |
| Wertschriften:  |                | Aktien- oder Garantiekapital  | 12 000 000.—   |
| Obligations und Pfandbriefe                           | 99 176 395.86  | Reservofonds  | 6 000 000.—    |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen | 3 758 694.76   | Spezialreserven:  |                |
| Übrige Aktien und Anteilscheine                       | 3 241 651.66   | Ausserordentlicher Reservofonds                                     | 6 500 000.—    |
| Übrige Wertschriften                                  | 179 425.—      | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                      |                |
| Schuldbuchforderungen                                 | 1 521 347.10   | Prämienüberträge  | 60 566 787.72  |
| Darlehen an Körperschaften                            | 3 484 150.18   | Schwabende Schäden  | 55 744 524.52  |
| Grundpfandtitel                                       | 16 135 412.13  | Übrige technische Rückstellungen                                    | 8 863 743.—    |
| Grundstücke   | 10 713 160.—   | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-                   |                |
| Bardposits bei Regierungen und Verbänden              | 4 236 757.83   | und Rückversicherungsverkehr  | 10 920 159.17  |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                    | 2 052 528.96   | Depots aus abgegebenen Versicherungen                               | 39 007 160.73  |
| Guthaben bei Banken                                   | 3 539 719.84   | Schuldverpflichtungen:  |                |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern         | 18 108 896.44  | Agenten   | 1 736 420.04   |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-            |                | Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal Fr. 26 591 890.— |                |
| und Rückversicherungsverkehr                          | 16 578 639.53  | (Selbständige Stiftung)   |                |
| Depots aus übernommenen Versicherungen                | 26 031 875.62  | Übrige Passiven   | 15 345 624.34  |
| Stückzinsen und Mieten                                | 2 877 576.45   | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung                               | 527 587.70     |
| Übrige Aktiven  | 5 075 775.86   |   |                |
|   | 217 212 007.22 |   | 217 212 007.22 |
| Garantieverpflichtungen: Fr. 477 968.75               |                | Garantieverpflichtungen: Fr. 477 968.75                             |                |

4000 Basel, den 30. Juni 1969

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
Pinösch Leppin

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Aktiven

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1969

Passiven

|  | Fr.            |                              | Fr.            |
|--|----------------|------------------------------|----------------|
| Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheckguthaben     | 11 761 347.86  | Bankenkreditoren auf Sicht   | 17 810 623.60  |
| Coupons  | 32 212.46      | Bankenkreditoren auf Zeit    | 846 020.—      |
| Bankendebitoren auf Sicht                          | 34 315 514.23  | Kreditoren auf Sicht         | 45 158 668.26  |
| Bankendebitoren auf Zeit                           | 23 447 296.35  | Kreditoren auf Zeit          | 43 713 058.04  |
| Wechsel  | 250 000.—      | Sonstige Passiven            | 9 878 802.79   |
| Reports  | 1 890 466.—    | Aktienkapital                | 6 000 000.—    |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                | 1 162 557.75   | Gesetzliche Reserven         | 5 300 000.—    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                 | 44 935 905.77  | Freie Reserven               | 7 000 000.—    |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 768 567.75 |                | Gewinnvortrag aus 1968       | 552 756.83     |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen           | 13 768 590.05  |                              |                |
| Syndikatsbeteiligungen                             | 1 282 634.60   |                              |                |
| Sonstige Aktiven                                   | 3 413 404.45   |                              |                |
|  | 136 259 929.52 |                              | 136 259 929.52 |
|  |                | Kauttionen Fr. 12 856 117.70 |                |

## Bank Gut, Streiff AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1969

Passiven

|                                    | Fr.           |   | Fr.           |
|------------------------------------|---------------|---|---------------|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 523 744.85    | Bankenkreditoren auf Sicht                | 2 148 384.76  |
| Bankendebitoren auf Sicht          | 520 074.21    | Reports                                   | 1 338 685.50  |
| Bankendebitoren auf Zeit           | 2 773 700.—   | Check-Rechnungen und Kreditoren auf Sicht | 5 944 519.92  |
| Wechsel                            | 541 920.—     | Kreditoren auf Zeit                       | 4 061 387.20  |
| Reports                            | 1 346 664.90  | Depositenkonto                            | 1 121 390.95  |
| Konto-Korrent-Debitoren            |               | Kassenobligationen                        | 612 000.—     |
| ohne Deckung                       | 1 013 148.30  | Checks- und kurzfr. Dispositionen         | 7 440.05      |
| mit Deckung                        | 12 865 595.55 | Sonstige Passiven                         | 834 009.68    |
| mit hypothekarischer Deckung       | 1 680 200.—   | Aktienkapital                             | 4 000 000.—   |
| Wertschriften                      | 85 780.50     | Reserven                                  | 1 000 000.—   |
| sonstige Aktiven                   | 2.—           | Reserven a.o.                             | 200 000.—     |
|                                    | 21 350 830.31 | Gewinnvortrag                             | 83 012.25     |
|                                    |               |   | 21 350 830.31 |

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Actif

Bilan au 30 juin 1969

Passif

|  | Fr.           |  | Fr.           |
|--|---------------|--|---------------|
| Caisse, compte de virements, chèques postaux   | 2 780 886.91  | Engagements en banque à vue                    | 326 724.15    |
| Coupons  | 26 950.15     | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 18 531 143.55 |
| Avoirs en banque à vue                         | 1 525 309.43  | Créanciers à terme                             | 8 657 425.—   |
| Avoirs en banque à terme                       | 7 345 425.—   | Livrets de dépôts                              | 6 870 315.15  |
| Effets de change                               | 1 306 137.75  | Obligations de caisse                          | 1 118 700.—   |
| Comptes courants débiteurs                     | 25 354 678.62 | Chèques et dispositions à court terme          | 252.10        |
| en blanc                                       | 2 662 241.25  | Autres passifs                                 | 1 993 303.71  |
| gagés par hypothèques                          | 3 169 334.87  | Capital-actions                                | 3 000 000.—   |
| autres   | 19 523 102.50 | Fonds de réserve                               | 1 350 000.—   |
| Titres et participations permanentes           | 3 146 831.15  | Fonds de réserve extraordinaire                | 450 000.—     |
| Autres actifs                                  | 875 444.65    | Profits et pertes: report au 31 décembre 1969  | 63 800.—      |
|  | 42 361 663.66 |  | 42 361 663.66 |
| Débiteurs par cautionnements: Fr. 1 696 975.55 |               | Cautionnements Fr. 1 696 975.55                |               |

## «ASSISTA» Société d'assistance juridique à l'étranger SA, Genève

Actifs

Bilan au 31 décembre 1968

Passifs

|   | Fr.        |  | Fr.        |
|---|------------|--|------------|
| Valeurs mobilières:                                       |            | Fonds propres:   |            |
| Obligations et lettres de gage                            | 153 720.—  | Capital social   | 150 000.—  |
| Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux | 5 019.05   | Réserves spéciales:                                      |            |
| Avoirs en banques   | 604 311.35 | Fonds d'organisation                                     | 150 000.—  |
| Prorata d'intérêts et loyers                              | 697.50     | Réserves techniques, réassurances déduites:              |            |
| Autres actifs   | 2 195.65   | Réserve pour risques en cours                            | 105 000.—  |
|   | 765 943.55 | Réserve pour sinistre à régler                           | 90 000.—   |
|   |            | Engagements:   |            |
|   |            | agents   | 231 461.85 |
|   |            | Autres passifs   | 28 039.50  |
|   |            | Solde du compte de profits et pertes                     | 11 442.20  |
|   |            |  | 765 943.55 |
| 1211 Genève 3, le 1 <sup>er</sup> juillet 1969            |            | «ASSISTA» Société d'assistance juridique à l'étranger SA |            |
|   |            | A. Spirk   | E. Membrez |

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Taxe sur la valeur ajoutée

Le supplément au N° 1302 des «Documents Douaniers» du 3 juillet 1969 a publié la décision administrative (N° 69-422F/3) du 21 juin 1969, dont il appert que les douanes françaises admettent désormais au taux normal de la taxe sur la valeur ajoutée les cartes et les tissus sensibilisés relevant de la rubrique tarifaire N° 37-03, passibles auparavant au taux majoré de la taxe lorsque les produits photographiques en cause n'étaient pas destinés aux appareils de photocopie des Nos 90-07 et 90-10. Il s'ensuit que l'intégralité de la rubrique tarifaire 37-03 est admise désormais au taux normal de la taxe sur la valeur ajoutée.

Le ressort enfin de la décision administrative du 21 juin 1969 qu'elle abroge toutes dispositions contraires et qu'elle n'a pas d'effet rétroactif.

188. 14. 8. 69

France

Valeur en douane

La FOSC N° 147 du 27 juin écoulé a publié la teneur de l'attestation des éléments relatifs à la détermination de la valeur en douane à produire en France pour les importations de marchandises autres que celles se trouvant dans les conditions requises pour bénéficier des régimes CEE, CECA ou EURATOM.

La décision administrative (N° 69-403 E/3) du 16 juin 1969, insérée dans les «Documents Douaniers» du 24 du même mois, contient à ce sujet les précisions suivantes:

- La déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des marchandises ne se substitue pas à la déclaration de valeur traditionnelle, laquelle doit continuer de figurer sur les déclarations d'importation.
- Il est possible de ne déposer qu'une seule déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des produits lorsque la déclaration d'importation comporte plusieurs articles se rapportant à des marchandises importées dans les mêmes conditions. Dans ce cas, la facilité n'est accordée qu'à la condition que la répartition des valeurs soit effectuée sur une note de détail à établir en regard des différents points de la partie II de l'attestation prémentionnée.
- Seules les opérations de mise à la consommation (en suite d'importation directe ou d'un autre régime douanier quelconque) et les opérations d'admission temporaire, donnent lieu à la présentation d'une déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des marchandises.

Il ressort d'autre part de l'instruction française que certaines importations sont dispensées de la présentation de la déclaration en cause. C'est notamment le cas de celles, dont la valeur est inférieure à 1000.- francs français par envoi, s'il ne s'agit pas toutefois d'expéditions fractionnées ou multiples adressées par un même expéditeur à un même destinataire. Par ailleurs, des allègements sont accordés pour les cas de courants continus d'importations réalisées dans les mêmes conditions commerciales en provenance d'un même vendeur et à destination d'un même acheteur et pour les importations soumises à un ajustement enregistré par l'administration des douanes françaises. En revanche, la déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des marchandises doit être déposée pour les envois par la poste et les colis postaux dans les mêmes conditions que pour les autres expéditions, avec les mêmes exceptions et allègements à partir de 1000.- Fr. fr. Dans ce cas, le dépôt de la déclaration incombe au destinataire des marchandises ou à son mandataire.

Traitent enfin brièvement des effets juridiques de la déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des produits, la décision administrative du 16 juin 1969 précise, au titre des mesures transitoires, que l'administration française a décidé que la limite de 1000.- Fr. fr., au-dessous de laquelle il n'y a pas lieu d'exiger la présentation d'une déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des produits, est provisoirement portée à 25 000.- Fr. fr. pour certains bureaux contrôlant un trafic important en provenance des pays extérieurs à la Communauté économique européenne, en particulier ceux qui contrôlent les envois par la poste et les colis postaux.

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne donnera toute information complémentaire au sujet de l'instruction française en question aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

188. 14. 8. 69

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

- Aarau: Aarg. Arbeitslehrerinnenverein 50-11801.  
Aarburg: Humbel-Lack Josef Zugführer SBB 46-9173. - Roth Walter Kondukteur SBB 46-9102. - Wittwer Albert 46-9170. - Zimmermann Rudolf 46-9177.  
Adelboden: Aellig Gottl. Schlosserei und Heizungen 30-32681.  
Adliswil: Görg Tibor dipl. El.-Ing. 80-68639.  
Aesch (BL): Meissburger-de Smit H. 40-14512.  
Aeschli (SO): Burgeverein Burgäschli 45-5507.  
Aigle: Recordon Jean-Paul 18-8195.  
Amriswil: Tagung Ter. Bat. 130 Stab 85-2770.  
Appenzel: Fässler & Koster Zimmerer und Schreiner 90-7240.

- Arbon: Hartmann Ida Fürsorgeerin 90-40921.  
Attiswil: Zumstein Max 45-20134.  
Baden: Fäs Peter Dr. med. Spezialarzt-FMH für Psychiatrie u. Psychotherapie 50-7657. - Fischer Ruth Fr. Ennetbaden 50-20813. - Koch Heinz Ing. 50-20816.  
Balsthal: Reinhart Norbert Programmierer 45-10440.  
Basel: Catti Jean Verreter 40-14802. - Fricker-Hastler Jean 40-14268. - Germaine Albert Transporteur 40-21407. - Germaine-Isella Robert 40-62744. - Gewerhemuseum 40-21233. - Gründer & Co. A. 40-21396. - Hammel-Gloor Elsa 40-73646. - Hug René Laborant 40-62748. - Inter-Carrex AG 40-15373. - Jäggli-Jilli A. Frau 40-62732. - Keller-Egger Sebastian Mathematiker 40-62746. - Kortsch Hans-Dietrich Der Weg BPG 40-14775. - Lachat-Steiner Charles 40-62741. - Maritz E. Auto-Fahrschule 40-21280. - Modern Trading AG Direkt Versand 40-21280. - Ochs AG Josef Betlehem 40-21349. - Reichen Hans-Johann Laborant 40-51134. - Schüss Elisabeth Frau Apothekerin 40-20880. - Schmid-John Gerhard 40-62738. - Strub Ulso 40-56272. - Thöni Ruedi Dr. 40-62736. - Vischer Albert Dr. Advokat und Notar 40-20668. - Wagner Fritz SBB Beamter 40-73649. - Wernli Jürg Computer Techniker 40-62735.  
Bazenheid: Good R. Dr. med. vet. 90-6790.  
Bellach: Müller Meinrad 45-20122. - Freier Schiessverein 45-2499. - Krähenbühl Ernst 45-20117. - Voitel Albert 45-20146. - Zimmermann-Strub Hans 45-20129.  
Bellinzona: Bürgin Werner 65-12218. - Elzi Maria Teresa 65-12298. - Esposizione cant. FOT 65-2267. - Frey Otto 65-12216. - Frey Walter 65-12221. - Tiboni Athos 65-12217. - Willmann Johann 65-12219.  
Belp: Isenschmid W. Lagerchef 30-60643.  
Berg (TG): Eishockey-Club 85-10956.  
Bern: Bieri Theresia Fr. Sekretärin 30-60634. - Bischhausen Alice Fr. 30-57258. - Bohnenblust Rudolf 30-53045. - Dworak Rudolf 30-60647. - Furrer Norbert Masch. Konstrukteur Bümpliz 30-32785. - Jenny-Weber Ursina Frau 30-60639. - Kohler Jürg kaufm. Angestellter Bethlehem 30-60629. - Külling Bernhard Heizungstechniker 30-60636. - Losa Hugette Sekretärin 30-60630. - Mader Ursula Fr. 30-53043. - Meyer-Frey Ernst C. Dr. med. 30-32569. - Müller Robert Mechaniker 30-60640. - Pirschke Josef Kaufm. Angestellter Bethlehem 30-53050. - Rösckai Karoly Mechaniker Bümpliz 30-60645. - Röthlisberger Jürg u. Marianne 30-53044. - Röthlisberger Rolf dipl. Maschinenbauingenieur 30-60633. - Schenk Alice Fr. 30-53047. - Schlichting Peter Sek.-Lehrer Bümpliz 30-60640. - Schudel V. Frau Sekretärin 30-60642. - Schwab-Fenner Hans: Kühlanlagenzeichner Bethlehem 30-60646. - Tüger Maria Fr. Bürorangestellter 30-60632. - Weber Jerem. Martin Fr. Elektriker Bümpliz 30-60638. - Zaugg Heinz Chef-Feuer Bethlehem 30-60641. - Zumbürnen Arthur Verwaltungsveranstellter 30-51504. - Zürcher August Radio u. Television 30-33296.  
Bethlach: Bischof Paul Reklamateliefer 45-5960.  
Biberist: Dimic Helga Frau 45-10114. - Etter Walter kaufm. Angestellter 45-10437. - Felber Anton 45-20127. - Fischer Peter techn. Angestellter 45-10259. - Grau Josef 45-20143. - Knuchel Werner 45-20990. - Lurchi Martin Fr. 45-10376. - Nyseler Hans dipl. Ing. ETH 45-10430. - Staffelberg Johann 45-20151.  
Biel-Bienne: Balsiger-Wüthrich E. Frau 25-40153. - Dasen Heinrich 25-30679. - FC Hungaria 25-4587. - Gote Ingo techn. Berater 25-5901. - Kaufmann Armin 25-30676. - Laubscher-Cusin Hch. Postbeamter 25-39303. - Loretan Arthur 25-30680. - Marolf Kurt 25-30678. - Uebelhart Martin 25-16711. - Vauthier Jean-Pierre 25-40152. - Verband der Bieler-Frauenvereine Alimenter-Inkassostelle 25-12295.  
Binningen: Banteli-Iferf W. 40-62745. - Feinstein Richard cand. med. 40-62743. - Kinzel E. A. Bauunternehmer 40-21051. - Rüeggsegger Ronald 40-70246.  
Birmensdorf (ZH): Frauenverein Birmensdorf Haushilfe für Betagte 80-68662.  
Birsfelden: Simon-Wild Paul 40-62733.  
Bödingen: Zell-Gottli 65-13008.  
Bonstetten: Baumann Peter Chem.-Phys.-Laborant 80-112187. - Plattner-Berner Wilhelm Stationsvorstand 80-112181. - Schoechli-Fischer Bruno dipl. El.-Techniker 80-112161.  
Bremgarten (AG): König Diethard dipl. Fotograf 50-10517.  
Brent: De Rutte Jean-Louis 18-7143.  
Brugg h. Dieb: Tschachtli Wilhelm 25-30677.  
Brugg n. Dieb: Meyer Wilhelm 25-30675. - Brugg 50-7975.  
Buchs (AG): Egenberger Heinrich Kondukteur 90-40915.  
Buchs (ZH): Lemmenmeier Ernst SBB-Beamter 80-112173. - Moser-Lüscher Gottfried Stationsvorstand 80-112174. - Schumacher Werner jun. Spannteppiche 80-68642.  
Bülach: Meyer-Graf Martha 80-112155. - Schlegel-Egli Joachim SBB-Beamter 80-112129.  
Büren (TG): Mathey Claude 85-6272.  
Castione: Molteni & Valsangiacomo sagl impianti elettrici 65-3393.  
Cavignago: Bertazzi Silvia 65-12296.  
Clarens: Katchaluba Michel Dr 18-5667.  
Corcelles (NE): Fluri Prisca Mile 20-20363.  
Deitingen: Bläsi Christine Fr. 45-10369. - Fleckviehzuchtgenossenschaft 45-4625. - Rohrer-Pfister Bernard 45-10361.  
Derendingen: Baumann Manfred 45-20149. - Elektrizitätsversorgung 45-5545. - Kaiser Hanspeter 45-20126. - Stuber Urs 45-20135.  
Dietikon: Neuner-Bätschmann Peter Beamter SBB 80-112152. - Zimmerli-Witschi Alice 80-82556.  
Dietlikon: Zeindler-Warth Kurt. Abt.-Leiter 80-68665.  
Dintikon: Köck-Hefti Paul Lehrer 50-20812.  
Duggingen: Zeugin Markus 40-73647.  
Dulliken: Tellenbach Karl 46-9172.  
Effretikon: Blauer-Schleimiger Marcel 84-8328. - Diermeier Kurt Sekretär SBB 80-112141.  
Embrach: Müller Hanspeter 84-30571. - Zehr Markus 84-30573.  
Engelburg: Santex-Gesellschaft 90-15490.  
Exchenbach (SG): Gubelmann Felix SBB-Angestellter 90-40924.  
Estavayer-le-Gibloux: Pour les sinistrés de Villarsel-le-Gibloux 17-1487.  
Fällanden: Segelclub Fällanden 80-37430.  
Fislisbach: Weiss Hans 50-25820.  
Frauenfeld: Schweiz. Drogistenverband Sektion Thurgau Werbekonto 85-616.  
Fribourg: Aussonstent Institut Sonnenberg 17-1458. - Consortium Cobal-Cobal 17-1005. - Fédération suisse des cheminots SEV section Fribourg-ZPV 17-1270.  
Genève: Ahlin Sven-Robert 12-16998. - Association Foyer-handicap 12-9296. - Camp enfants IMC 12-17879. - Centre d'action pour la

- paix au Moyen-Orient 12-18816. - Cipolla Aldo et Anacleto Garage des Mesmes 12-2164. - Clément Albert 12-16053. - Club Apollo Praplan & Bonvin 12-13609. - Doepfer Joseph délégué 12-5195. - Eberle Paul Mechaniker 80-82643. - Etablissement Spedueo Spengler & Oggier 12-16497. - Foreign Commerce Bank Inc. succ. de Genève 12-13440. - Hertig Rémy travaux forestiers Chêne-Bougeries 12-18443. - Jakob Heidi Mile 12-40744. - Katzenstein David 12-3966. - NAPM administrative services SA 12-13121. - Panmatier Clément 12-40745. - Somarte SA 12-16818.  
Gerlafingen: Hasler-Fallet Ernst 45-10431. - Lüthy Ursula Fr. 45-10428. - Michel Ulrich 45-10363. - Reiber Dietfried dipl. Ing. 45-10432.  
Gersensee: Feldschützengesellschaft 30-32872.  
Glattbrugg: Ammann Heidi SBB-Beamtin 80-112172. - Wildschütte Hans Elektromonteur 80-82661.  
Gossau (TG): Kaufmann-Holdener Hans 90-40902.  
Le Grand-Saconnex: 40<sup>me</sup> réunion cantonale des pupilles et pupillettes 1970 12-9601.  
Grenchen: Bieber Urs A. 45-10417. - Brändle Theresia Frau 45-20124. - Gräf Manfred Bäckeri Conditore 45-2349. - Gubler Otto 45-20115. - Imbaumgarten Hans 45-10420. - Literarische Gesellschaft 45-5749. - Rütli Rolf 45-10416. - Schulze Bernd 45-10411.  
Gretzbach: Münger Werner 50-20814.  
Grüt b. Wetzikon: Fehlmann Rudolf dipl. Bücherexperte 80-82648.  
Heerbrugg: Jersey-Wirkerei Heerbrugg Udo Brändle 90-16847.  
Heiden: Keller-Brunner Herm. Monteur 90-30272.  
Herzogenbuchsee: Senn Käthi Fr. 45-20145.  
Holderbank (AG): Regler Wolfgang dipl. Ing. 50-20815.  
Hohmrechthöfen: Rubin-Zumkehr Karl Anschläger 80-82664.  
Horgen: Stüssli-Mattler Magdalena 80-112127. - Zumstein Hans Schreiner Mietzinskonto 85-33886.  
Horn: Labhart Heinrich Stationsvorstand SBB 90-40922.  
Horriwil: Jordi Ernst 45-20120. - Schär Gottlieb 45-10424.  
Hubersdorf: Teuscher Urs mech. Werkstätte u. Werkzeugbau 45-3743.  
Hundwil: Kapelle Schwägäl evang.-ref. Anteil 90-15089.  
Hunzenschwil: Weibel-Zubler Joseph Kaufmann 50-11508.  
Hünenberg: Riesch H. elektr. Anlagen Bethelhausen 85-201.  
Jonas: Plain Kaufmann-Holdener Hans 80-82668.  
Kandersteg: Eishockey-Club Trainingslager 30-31088. - Tennis-Klub 30-32974.  
Kehrsatz: Andress Heinz Fahrlehrer 50-33082.  
Kilchberg (ZH): Scarpat-Wenger Jos. 80-82651. - Szombath-Reichenbach Hannalore Modellistin 80-82653.  
Kleindörfingen: Züst-Studer Ernst 50-20811.  
Kloten: Matter Alfred A. Prediger 40-68635.  
Köniz: Winkler Alfred Service-Mechaniker 30-60631. - Möll Marcel kaufm. Angestellter 30-60641.  
Kriegstetten: Sollherger Hans Halten 45-10438.  
Kriessern: Langenegger Egon kaufm. Angestellter 90-30270. - Langenegger Hugo Schlosserei Landmaschinen 90-1986.  
Lachen (SZ): Spieser Armin elektr. Anlagen 80-68651.  
Langnau: Dariz Tarcisio assistente edile 65-3722. - Giudici Luigi 65-7585. - Muralto Sport 65-4871. - Pirelli Arnoldo lavorazione boole e diversi 65-3443. - Zandonà Petronilla 65-2552.  
Lohn (SO): Kummer Max 45-2987. - Schützengesellschaft Lohn-Mannegg 45-3983.  
Luterbach: Frey Otto 45-20152. - Hutter Peter 45-20110. - Junker Otto 45-20111. - Keller Otto 45-20109. - Leibundgut Fritz 45-20116. - Scheidegger Hermann 45-20121.  
Maienfeld: Schürli Eduard u. Klaus 50-7294.  
Marly-le-Grand: Biolley Marcel transport 17-8473.  
Meilen: Rüeggsegger-Schneider Hans Beamter SBB 80-112163. - Schumann Franz dipl. Bücherexperte Feldmeilen 80-82657.  
Menziken: Suter Peter Elektromonteur 50-15077.  
Monte Carasso: Guidotti Romano 65-12223.  
Montreux: Agroz Arnold 18-8196.  
Moutier: Jeunisse cat. D. 81.  
Mümliswil: Grollmund Urs 45-20089.  
Münchenbuchsee: Jenzer Aloys Dr. med. dent. 30-32587.  
Münchenstein: Goetz Georges Schlosserei-rep. Service 40-19373. - Spigri Willi SBB-Beamter 40-73648.  
Muri (AG): Gerber R. W. Landmaschinen 50-12627.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 14. August 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 14 août 1969

|  |               |       |        |
|--|---------------|-------|--------|
| Belgien/Luxemburg  |               |       |        |
| Belgique/Luxembourg  | 100 Fr. bel.  | = Fr. | 8.59   |
| Dänemark/Danemark  | 100 Kr.       | = Fr. | 57.55  |
| Deutschland/Allemagne  | 100 DM        | = Fr. | 108.45 |
| Frankreich/France  | 100 FF        | = Fr. | 78.10  |
| Grossbritannien und Nordirland/<br>Grande-Bretagne et Irlande du Nord 1 £ Sterl. |               | = Fr. | 10.32  |
| Italien/Italie   | 100 Lire      | = Fr. | 68.75  |
| Marokko/Maroc  | 100 DH        | = Fr. | 85.80  |
| Niederlande/Pays-Bas   | 100 Florins   | = Fr. | 119.60 |
| Norwegen/Norvège   | 100 Kronen    | = Fr. | 60.55  |
| Oesterreich/Autriche   | 100 Schilling | = Fr. | 16.75  |
| Schweden/Suède   | 100 Kronen    | = Fr. | 83.60  |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

ARBITREX

AG für Arbitrage und Kapitalanlagen

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 26. August 1969, 10.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft,  
Henric-Petrisstrasse 35, Basel

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.
2. Wahl eines Liquidators.

Zutrittskarten können gegen Hinterlage der Aktien am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Basel, den 12. August 1969

Der Verwaltungsrat

Valtra Inc., Panama

Le dividende pour l'exercice 1968-1969 est payable dès le 15 août 1969 auprès des banques suivantes:

- Société de Banque Suisse, Bâle et Neuchâtel
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
- Swiss Bank Corporation, New-York,

contre présentation du coupon N° 22, à raison de US \$ 8.35 par coupon.

Wir suchen

Bücherexperten

mit fundierten theoretischen Kenntnissen und reicher Erfahrung für die selbständige Bearbeitung anspruchsvoller Mandate.

Geboten werden:

Der Leistung entsprechende gute Salarierung, Fünftagewoche, interessante Entwicklungsmöglichkeit.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns zwecks Vereinbarung einer Besprechung.

CURATOR AG, Revisions- und Treuhandgesellschaft,  
Freitagstrasse 27, 8039 Zürich,  
Telephon (051) 23 66 80.



## Suisse Adresse Suisse Adresse Suisse Adresse

Schweizerische Präzisionsadressiermaschinen. Leistungsfähige Adressplattenprägerei für alle Systeme.  
Alle Zubehöre, prompter Kundendienst. Telefon 062/692141 4633 Läuferlingen

## Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz (AG) Schwyz

# 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub><sup>0</sup>/<sub>0</sub> Anleihe 1969 von 12 Millionen Franken

bestimmt für die Konversion der am 15. September 1969 fälligen 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% Anleihe von 1957 von 7 Mio. Fr. und für die Restfinanzierung des Hochdrucklaufwerkes Glattalp

### Anleihebedingungen:

Zinssatz: 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% p. a.; Jahrescoupons per 15. September  
Laufzeit: 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft nach 10 Jahren  
Kotierung: an der Börse von Zürich  
Liberierung: 15. September 1969

### Emissionspreis

99,40% zuzüglich halber eidgenössischer Titelstempel 0,60% = 100%

### Zeichnungsfrist

11. bis 18. August 1969, mittags,  
Zeichnungen werden von allen Hauptsitzen und Niederlassungen der untenstehenden Banken spesenfrei entgegengenommen. Sie halten den Interessenten den offiziellen Prospekt, den Zeichnungsschein und den Konversionsschein zur Verfügung.

### Kantonalbank von Schwyz

ferner:  
Luzerner Kantonalbank  
Obwaldner Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank

### Schweizerische Bankgesellschaft

Urner Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank  
sowie andere Banken.



Sie besitzen kaufmännische oder bankfachliche Ausbildung, haben Freude an buchhalterischen Arbeiten, sind gewissenhaft und besitzen eine gute Auffassungsgabe.

Dann sind Sie der junge Mann für unsere

### Kontrollstelle

Zunächst werden Sie einen unserer leitenden Revisoren bei unseren Zweigstellen im Kanton Zürich begleiten. Bei Bewährung wird Ihnen später ein selbständiges Arbeitsgebiet anvertraut.

Wir bieten Ihnen ein angemessenes Gehalt mit fester Reisesentschädigung und ein angenehmes Arbeitsklima. Moderne Sozialeinrichtungen.

Schreiben oder telefonieren Sie an unsere Personalabteilung, 8022 Zürich (Telefon 29 56 11). Wir erteilen Ihnen gerne nähere Auskunft.

**Zürcher  
Kantonalbank**

## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasserin:

**Rosa Ackermann-Walker**

geb. 1906, Geschäftsinhaberin, von Mümliswil-Ramiswil, in Grethen, Kirchstrasse 62.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 15. September 1969 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 5. Juli 1969 zu berechnen und an die Amtschreiberei Lebern, Filiale Grethen-Bettlach, in Grethen, zu richten.

Grethen, den 5. August 1969

Amtschreiberei Lebern  
Filiale Grethen-Bettlach  
Hans Brügger, Notar

## Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

Emission

# 5%

# PFANDBRIEFE

Serie 113, 1969 von Fr. 50000000

bestimmt zur Beschaffung der Mittel für die Gewährung von Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen.

### Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000.- und Fr. 5000.-  
Jahrescoupons per 15. September  
Kotierung an den Schweizer Börsen

### Emissionspreis

98,40% + 0,60% eidgenössischer Titelstempel

Zeichnungen werden in der Zeit vom 14. bis 20. August 1969, mittags, von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

Aargauische Kantonalbank  
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank  
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Baselandschaftliche Kantonalbank  
Basler Kantonalbank  
Caisse d'Epargne de la République  
et Canton de Genève  
Caisse Hypothécaire  
du Canton de Genève

Crédit Foncier Vaudois  
Freiburger Staatsbank  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank  
Hypothekarkasse des Kantons Bern  
Kantonalbank von Bern  
Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Neuenburger Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank

Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solothurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Urner Kantonalbank  
Waadtänder Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank

## Action AG, Zug

Generalversammlung vom 16. August 1969

Ort, Zeit, Traktanden erfragen beim Verwaltungsrat

## Solitaria SA, Lugano

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 août 1969, à 14 heures 30, au siège social.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 12 juin 1968.
- 2° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1968.
- 3° Rapports de l'organe de contrôle.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Votations statutaires.
- 6° Divers.

Pour assister et voter à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer au siège de la société, 5, rue P. Peri, à Lugano, dès ce jour au mercredi 27 août 1969, à 16 heures, soit leurs actions, soit des récépissés de dépôt de maisons de banque ayant leur siège en Suisse.

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1968, de même que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, seront dès ce jour à la disposition des actionnaires au siège social.

Lugano, le 11 août 1969

Le conseil d'administration

## Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**

Internationale Transporte

4000 Basel 23

Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, prix: fr. 1.80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

## Patek Philippe SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

### l'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le 27 août 1969, à 11 h. au siège de la société, 41, rue du Rhône, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du président.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes et répartition du bénéfice de l'exercice au 31 janvier 1969.
- 4° Renouvellement statutaire.
- 5° Nomination du contrôleur des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires dès le 18 août 1969.

Pour prendre part à l'assemblée, les porteurs d'actions devront déposer leurs titres au siège social, au plus tard le 26 août 1969.